Année internationale des personnes handicapées



LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

APF

Association de la presse francophone hors Québec

Vol. 16 No. 89 Mercredi, 2 décembre 1981 20 pages 0.50

Mme Claire Bernier décorée de la Croix de Jérusalem

Par Laurent Beaudoin.

Madame Claire Bernier qui, le 9 novembre dernier, a reçu des mains du gouverneur général, la croix de Jérusalem, médaille reconnaissant l'importance de son apport à la fois en administration et en animation, est bien connue pour sa grande contribution dans l'oeuvre du Scoutisme en Alberta.

En effet, elle faisait partie de l'équipe des fondateurs du scoutisme renouvellé en Alberta dès ses débuts en avril 1972. Elle devint, l'année suivante, trésorière de la région d'Edmonton - une époque où il fallait travailler «d'arrache-pied» pour trouver les fonds nécessaires à l'épanouissement d'un mouvement en naissance. De 1974 à 1976, elle assuma la charge de trésorière au niveau du district de l'Alberta. En plus, jusqu'en 1977, elle faisait partie des équipes de formation pour le district de l'Alberta. En 1977 elle fut nommée commissaire adjointe pour la région d'Edmonton et elle accéda au poste important de Commissaire de District pour l'Alberta, tout en continuant de mettre ses nombreux talents et sa grande dévotion au service de la formation des animateurs scouts.



M. Claire Bernier reçoit sa décoration des mains du Gouverneur général du Canada, M. Ed Schryer

Voir MANDAT page 2

MANOIR ST-JOACHIM: OUVERTURE OFFICIELLE



Le Manoir St-Joachim, un édifice moderne et fonctionnel pour l'âge d'or.

L'ouverture officielle du Manoir St-Joachim a eu lieu vendredi dernier, le 27 novembre 1981, devant une salle comble à l'école Grandin.

Durant les cérémonies officielles, où ont parlé à tour de rôle Ministre du gouvernement, échevin de la ville et d'autres dignitaires, le nom de Jean-Marie Fontaine revenait constamment. M. Fontaine a été le premier Président de la Société du Manoir St-Joachim poste qu'il occupait encore au moment de sa mort toute récente. A l'intérieur du Manoir le Salon Jean-Marie Fontaine gardera vivant la mémoire de ce grand homme dont le dévouement aux causes françaises durant toute sa vie est fort bien connu à travers l'Alberta. A un bout du salon la photo de Jean-Marie Fontaine aura la place d'honneur. C'est son fils Camille qui offrait d'une voix très émue cette photo au nom de la famille Fontaine.

L'honorable Mary LeMessurier, Ministre de la Culture, représentait le gouvernement de l'Alberta tandis que l'échevin Paul Norris représentait la ville d'Edmonton. Le Révérend Père M. Beauregard, o.m.i., curé de la paroisse St-Joachim a fait la prière d'occasion et le Révérend Père G. Lassonde, o.m.i. a donné l'historique du Manoir St-Joachim. C'est M. Tharcis Forestier, Président actuel de la Société du Manoir St-Joachim, qui a agit comme Maître des cérémonies avec toute l'habilité qui lui est connue.

Le tout s'est terminé sur une bonne note avec Carmen Tellier Bourret qui présenta un tour de chant superbe au plus grand plaisir de la foule nombreuse.

L'imposant édifice connu maintenant sous le nom de «Manoir St-Joachim Manor» a été construit à l'endroit même où fut érigée la première école catholique bilingue en 1888, à l'époque de l'existence des Territoires du Nord-Ouest. Cette école, qui, plus tard, se transforma en un vaste couvent, fut dirigée par les Soeurs Fidèles Compagnes de Jésus jusqu'au jour où la Paroisse St-Joachim en fit l'acquisition.

Dès l'automne 1975, le Conseil paroissial forma une Société composée de membres de la paroisse et qui fut incorporée sous le titre de «Société du Manoir St-Joachim». Tous les membres de cette société, à l'exemple de son dévoué président, M. Jean-Marie Fontaine, n'épargnèrent ni leur temps ni leurs efforts pour que le rêve de faire construire l'édifice actuel devienne une réalité.

Le Manoir est heureux d'avoir jusqu'à maintenant accueilli plus d'une centaine de nos concitoyens de l'Age d'Or.

VOIR D'AUTRES PHOTOS EN PAGE 12

Programmation française accrue dans les localités éloignées du Québec

OTTAWA, le 13 novembre 1981 - Le ministre canadien des Communications, M. Francis Fox, a annoncé aujourd'hui que les localités éloignées ou mal desservies du Québec ont maintenant accès à un plus grand choix d'émissions françaises de radio et de télévision distribuées par satellite.

C'est lors d'une conférence de presse tenue ce matin que M. Fox s'est joint à M. Robert C. Short, président des Communications par satellite canadien, et M. Jacques Lina, directeur du bureau de cette société à Montréal, pour fournir des détails portant sur la programmation offerte dans les communautés francophones qui a débuté le 2 novembre dernier et inaugurée officiellement aujourd'hui.

Le service de télévision français diffuse dès maintenant 108,5 heures d'émissions de télévision par semaine, soit du lundi au jeudi entre 7h30 et minuit trente, avec prolongation les vendredi et samedi jusqu'à 2h30 du matin, et un service réduit le dimanche, de 09h00 du matin à minuit. Le service de télévision comprend donc 60 heures par semaine de programmation Télé-Métropole, 10 heures de TVA, 1 heure et demie de Télé-Acadie, ainsi qu'un total de 37 heures de CHOT (Hull), CHLT (Sherbrooke) et Intervison (Montréal). A ces postes de télévision s'ajoutent, entre autres, les stations de radio CKAC et CITE-FM.

Les communautés intéressées à obtenir le service ont le choix de s'abonner uniquement aux signaux de langue française à un coût moindre ou de recevoir l'ensemble des services offerts en anglais et en français à un coût plus élevé.

Le service de télévision est possible grâce aux ententes conclues entre les Communica-

Voir SATELLITE page 2

SOMMAIRE

MANDAT

suite de la page 1

Elle termina son mandat comme Commissaire au printemps en 1981.

Comme reconnaissance de sa formation en scoutisme, à Mme Bernier fut remis:

le noeud de Gilwell en juin 1978;

la badge de Bois en octobre 1978 et le noeud de Garrick en mai 1980.

Comme reconnaissance de son dévouement et de sa contribution inlassable dans la naissance et l'épanouissement du scoutisme francophone en Alberta, Mme Bernier fut décorée de la médaille «Service Emérite» en octobre 1978, du bouton «5 ans» en juin 1980 et enfin de la Croix de Jérusalem le 9 novembre dernier.

Le nom de Claire Bernier restera gravé dans le coeur de tous ceux qui ont oeuvré dans la scoutisme depuis 1972.

Félicitations Claire!

SATELLITE

suite de la page 1

tions par satellite canadien, Radio-Canada et TVA. M. Fox a dit souhaiter voir cette première société négocier avec la société Radio-Québec dans le but d'augmenter la gamme d'émissions françaises.

M. Fox a déclaré: «L'initiative d'aujourd'hui est un résultat concret de la politique du gouvernement canadien de desservir l'ensemble de la communauté canadienne et québécoise par l'extension des services de radiodiffusion. Grâce aux services de Radio-Canada,, TVA et plusieurs autres radiodiffuseurs privés». Le ministre a également noté que ces services étaient disponibles à l'ensemble des communautés francophones hors Québec.

ANNONCES CLASSEES

A VENDRE

A VENDRE, Chevrolet Belair Station Wagon. Bonne condition. Cruise control, cerveau frein, cerveau motor 400 pouces cube. Prix: $2,000. Téléphonez au 463-2796 ou au bureau au 468-5589. Demandez Jean Cayla.

Terrain à vendre. Lot de 50 X 150 pieds, à Legal. Appellez Bob au 437-4626.

A VENDRE, un manteau de chat sauvage, grandeur 10 ans. Usagé d'un an. Payé $2,800. demande $1,200. Aussi un robot-culinaire de marque Iona, presque neuf. Valeur de $119.00, vendrait pour $75.00. A vendre aussi, une Renaud 1968, 4 portes, $300.00 Communiquez au 451-3829, en tout temps.

A VENDRE, un lit de 39 pouces, prix: $75.00. Bureau possèdant 4 tiroirs, prix: $45.00. Si quelqu'un est intéressé, veuillez communiquez avec Jeanne d'Arc au 456-1120.

A VENDRE, congélateur de 18 pieds cubes. $150.00. Communiquez au 437-6029.

A VENDRE, automobile Dodge OMMI, 1978, excellente condition. Prix: $3,695. ou meilleure offre. Communiquez avec le 456-1120.

A vendre, Plymouth 1977, 67,000 kil., $4,200.00. Plus un divan-lit, $200.00. Téléphoner à 456-1120.

A VENDRE, camion - demitonne chevrolet 1969 - Moteur 350. En bonne condition. Seulement $1500. Communiquez avec Paul au 423-5672 le jour, ou 464-5145.

RECHERCHE

Je suis à recherche de foin et de paille en petites balles. Veuillez téléphoner à Alain après 18h00, au 464-2854.

Désire partager un appartement avec jeune femme de 18 à 25 ans, situé au 10040 - 83e avenue à Edmonton. Communiquez avec Hélène au 433-9743.

Recherche un petit canot usagé en métal ou fibre de verre. Téléphonez au 464-2854 ou 423-6656, et demandez Marie-Hélène Dunn.

Désire partager un appartement avec une étudiante de 25 ans ou plus. Situé sur la 28e Avenue et la 116e Rue, à Edmonton. Communiquez avec Paulette au 436-3979.

Dame dans la trentaine recherche une compagne qui travaille ayant un appartement, logement ou maison meublé à partager. Si intéressée, contactez Marie au 468-6998 ou 439-0740 après 6 heures.

Suis à la recherche de meubles. Acheterais téléviseur (couleur), mobilier de cuisine et divan-lit. Contactez Robert au 423-5672 ou 426-0318.

Secrétaire dactylo cherche du travail en français seulement. 50 mots/minutes. Demandez Line au 463-1036. 11/11/81

SERVICES DOMESTIQUES

Une gardienne demandée commençant en septembre. Deux enfants âgés de 4 ans et 18 mois. Deux jours par semaine. A St-Albert. Téléphonez au 459-8642.

Recherche une gardienne d'enfants qui demeurerait à la maison pour un couple ayant deux enfants; un est âgé de 2 ans et demi et l'autre de 3 mois. Salaire à discuter. Préfère une personne d'un certain âge, francophone. Références exigées. Pour plus d'informations, communiquez avec le 778-5691.

Désire garder des enfants à la maison durant la semaine. Pour informations, communiquez avec Marise Grenier au 478-8624.

Offre ses services pour garder des enfants chez elle, du lundi au vendredi, de 8h00 à 5h00. Pour information, contactez Suzanne au 481-2964, 182e Rue et 86e Avenue, près du West Edmonton Mall.

Jeune femme offre ses services en français pour garder des enfants chez elle, du lundi au vendredi; $10.00/jour par enfant. Contactez Mme Bouchard, 12021-66e Rue, Edmonton, au 471-2914.

Aimerais garder enfants de 12 mois à 5 ans. Matin ou soir. Bons soins. Demandez Francine au 434-0436.

Recherche la compagnie d'une dame parlant français pour garder enfants et faire travaux ménagers. Expérience nécessaire. Demandez Solange au 439-3365 ou 468-6408.

A LOUER

Chambre à louer à un couple ou personnes MATURES (sérieuses) à St-Albert. Maison de campagne. Pas de service d'autobus, doit posséder sa propre voiture. Téléphonez au 436-0749.

2 CHAMBRES A LOUER dont une au sous-sol et l'autre au deuxième étage; $125. par mois. Préférences femmes de 60 ans parlant français. S'adressez au 9645 - 155e Rue. Tél.: 484-1309.

DIVERS

Demande d'emploi: Possède camion avec machine à souder. Avec expérience. Demandez Léo au 434-0436.

Chambre à louer et pension près du Heritage Mall. Communiquez au 436-4182.

Offre mes services pour faire des réparations de tous genres. Par exemple: réparations de sous-sol. Pour plus d'informations, communiquez avec M. Jule Lavoie au 451-1376.

JOURNAL POLITIQUE DE SOLANGE CHAPUT-ROLLAND

«Regards 77-81, De l'Unité à la Réalité» est le neuvième volume du journal politique de Solange Chaput-Rolland commencé en 1966. Dans ce nouveau livre elle nous fait assister, de l'intérieur, au fonctionnement de la Commission Pépin-Robarts et nous relate maints incidents qui bien souvent n'ont trouvé d'échos que dans les journaux de la ville où ils s'étaient produits. Puis c'est l'appel de Claude Ryan qui l'entraîne dans la politique active. Elue député de Prévost avec une majorité écrasante, elle découvre la vie d'un député de l'opposition, à la fois exaltante, épuisante et souvent déprimante.

Elle se bat pour le NON au référendum, puis connaît la défaite lors des élections générales.

Revenue à la vie privée, elle nous livre ses réflexions où les élans du coeur prennent souvent le pas sur la froide raison surtout lorsqu'il est question de sa «Terre-Québec» à laquelle elle est viscéralement liée.

Témoin irremplaçable de l'époque la plus troublée de notre histoire, «De l'Unité à la Réalité» est le plus riche, le plus révélateur, le plus important et le plus émouvant livre qu'elle ait écrit.

Ce nouveau livre de Solange Chaput-Rolland est disponible au Carrefour Central à Edmonton, 10014 - 109e rue.

Notes biographiques: Solange Chaput-Rolland

Ecrivain et commentateur politique, exdéputé libéral à l'Assemblée nationale, Madame Chaput-Rolland publie le neuvième tome de son journal politique, De l'Unité à la Réalité - ce livre couvre les années 1977 à 1981.

Solange Chaput-Rolland est connue, tant au Québec que dans les autres provinces, à cause de ses écrits dans la plupart des quotidiens du pays, et surtout par ses nombreuses causeries et émissions de radio et de télévision.

En 1977, le Premier ministre du Canada la nomma membre de la Commission sur l'Unité canadienne. En 1979, elle fut élue à l'Assemblée nationale du Québec, et battue aux élections générales du 13 avril 1981. En 1976, le Gouverneur Général du Canada l'a créée Officier de l'Ordre du Canada.

Depuis le 13 avril 1981, Solange Chaput-Rolland revient à son métier de commentateur politique. Une pièce de théâtre, L'Après-Midi, est en préparation. De nombreux autres projets attendent Solange Chaput-Rolland qui recommence, à 62 ans, une quatrième carrière.

NAISSANCE

M. Robert Tritz et Mme Raymonde Tritz sont heureux de faire part de la naissance de leur 3e enfant Mélanie, née le 26 novembre 1981. Raymonde est la fille de M. et Mme Raymond Thibault de Donnelly.

Francophonie Jeunesse de l'Alberta

est à la recherche d'un(e) animateur(trice)

Qualifications:

- connaissance du milieu franco-albertain
- expérience en animation
- expérience en travail de groupe
- expérience en planification d'activités.

Description de tâches:

- aider l'agent de projets
- offrir de l'aide aux comités régionaux de F.J.A.

Entrée en fonction:

- le 4 janvier 1982

Salaire:

- à négocier

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae avant le 12 décembre 1981 à:

Francophonie Jeunesse de l'Alberta
8406 - 91e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 4G9
Tél.: 465-7151

«LE TRIANGLE DES PERTURBATIONS»

Aussi loin que l'on remonte dans l'histoire de Cuba, on constate que d'étranges phénomènes se produisent dans la partie occidentale de l'île, précisément dans la cordillère des Organos, la vallée de Mabuya (le dieu du Mal) et au large de la baie d'Aguas Malas (les Mauvaises Eaux).

Depuis que les Soviétiques se sont établis dans l'île, ces phénomènes font l'objet d'observations scientifiques rigoureuses, mais le mystère demeure et les événements se multiplient: apparitions d'OVNI, disparitions de Mig et de sous-marins atomiques; dans l'immense réseau de gouffres de la cordillère, une expédition de spéléologues se perd corps et biens, cependant que l'on voit resurgir un homme qui y vivait depuis vingt-trois ans – est-ce l'entrée d'un monde souterrain?...

Les militaires soviétiques et cubains ont déclaré la région zone interdite et l'ont baptisé la "zone des perturbations". C'est là, selon Andrés Alfaya, qui a pu consulter le dossier secret, qu'il faut situer l'un des sommets du Triangle des Bermudes... (ED. Robert Laffont, "Les énigmes de l'univers, par Andrés Alfaya, 243 p.)

COUPON D'ABONNEMENT AU FRANCO ALBERTAIN

[pour vous même ou une connaissance]

LE FRANCO ALBERTAIN
10014 - 109e Rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

☐ Renouvellement d'abonnement

☐ Nouvel abonnement

Nom . . . .

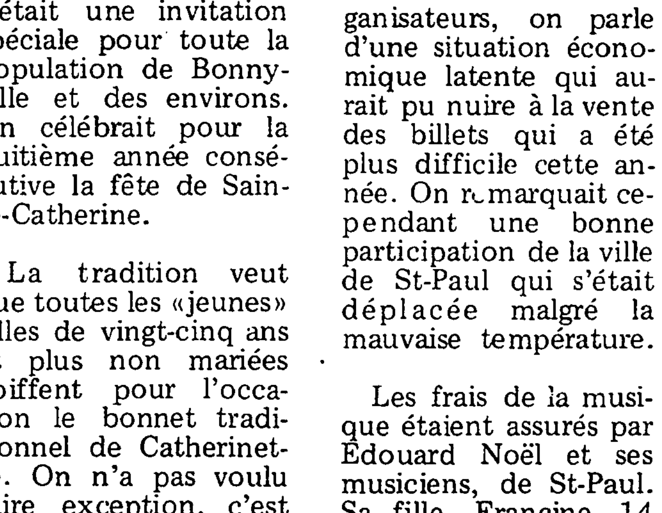
Adresse . . . .

Ville . . . . Code Postal . . . .

J'inclus mon chèque ☐ ☐ $15.00 par année ☐ $25.00 pour 2 ans (au Canada) ☐ $25.00 par année (aux Etats-Unis)

A BONNYVILLE

La Sainte Catherine



Par
Yves-Alain Tremblay

Samedi soir dernier, c'était une invitation spéciale pour toute la population de Bonnyville et des environs. On célébrait pour la huitième année consécutive la fête de Sainte-Catherine.

La tradition veut que toutes les «jeunes» filles de vingt-cinq ans et plus non mariées coiffent pour l'occasion le bonnet traditionnel de Catherinette. On n'a pas voulu faire exception, c'est pourquoi les organisateurs de la soirée ont procédé à l'élection d'une Catherinette parmi toutes les dames présentes lors d'un tirage au sort. La gagnante Nathalie Buckland s'est méritée un prix de $50.00 et fut coiffée du bonnet et du tablier représentant Catherinette pour la soirée.



Marie-Claire Champagne, Présidente de l'ACFA régionale de Bonnyville remet un prix de $50.00 à la Catherinette de la soirée, Nathalie Buckland.

La participation à cette soirée fut très bonne, bien que moindre que les années antérieures. Chez les organisateurs, on parle d'une situation économique latente qui aurait pu nuire à la vente des billets qui a été plus difficile cette année. On remarquait cependant une bonne participation de la ville de St-Paul qui s'était déplacée malgré la mauvaise température.

Les frais de la musique étaient assurés par Édouard Noël et ses musiciens, de St-Paul. Sa fille, Francine, 14 ans, a interprété quelques airs de son répertoire pour le plaisir de tous les participants. Les polkas et les valses ont soulevé l'enthousiasme des danseurs qui en ont profité pleinement. Quelques morceaux de musique traditionnelle et de la tire à volonté, voilà pour l'atmosphère de la soirée.

Les personnes présentes ont eu la joie d'admirer la troupe junior les «Vols-au-vent» de Bonnyville composée de jeunes filles de 14 à 20 ans, nous exécuter deux danses folkloriques «L'ouverture» et «La Joie du Soldat». Par la suite, leur professeur Hubert Landry et son épouse Pauline ont fait la magnifique démonstration de la «valse Cloque».



La foule a beaucoup apprécié la troupe junior les «Vols-au-vent» de Bonnyville.

La soirée s'est terminée par un excellent goûter: fèves au lard, tourtières et ragoût de boulettes.

Soirée très réussie dont nous devons remercier les organisateurs: Henri Lemire, Laurier Hamel, Estelle Duquette, Simon Dallaire et Roland Lajoie. Un merci tout spécial aux dames chrétiennes de la paroisse qui ont préparé la nourriture.

A noter que tous les profits de la soirée sont distribués pour encourager les jeunes qui suivent des cours de français: cours réguliers et cours d'immersion en français. En tout, une cinquantaine de trophées accordés chaque année et une valeur d'environ $1,000.00.

La Sainte-Catherine, une belle fête et une belle iniative à continuer pour l'ACFA de Bonnyville

Ouverture officielle d'une boulangerie française à Edmonton

Samedi soir dernier, le 28 novembre 1981, avait lieu l'ouverture officielle de la boulangerie «Ye Ole French Pastry Shop» situé à l'angle de la 151e avenue et la 121e rue, à Edmonton. S'il semble y avoir contradiction dans le nom choisi pour ce commerce, c'est tout à fait voulu. De mêler français et anglais dans un coin de pays comme le nôtre c'est ce qu'on appelle faire du «marketing».

Ernest et Bérangère Brousseau sont copropriétaire de la boulangerie avec Bernard et Christine Tritz ainsi que Robert et Louise Régimbald. M. Brousseau, maire de la ville de Smoky Lake, est déjà propriétaire d'une boulangerie dans sa ville. Comme quoi les semblables s'attirent. M. Bernard Tritz a une expérience en France comme pâtissier, tandis que M. Robert Régimbald est un comptable qui demeure à Legal tout près d'Edmonton. Tous les meilleurs ingrédients sont réunis pour faire le plus beau succès de l'entreprise. Il reste à y mettre la main du destin et d'y inviter les convives.



De g. à d.: Ernest et Bérangère Brousseau, Robert et Louise Régimbald, Bernard et Christine Tritz.

C'est justement ce que fait Le Franco en invitant ses lecteurs à fréquenter la boulangerie Ye Ole French Pastry Shop, à l'angle de la 151e avenue et la 121e rue, où sont vendus des pâtisseries françaises à Edmonton.

A l'occasion de l'ouverture il nous a été donné de goûter à la «baguette française» de réputation internationale, aux choux à la crème et aux mille-feuilles que certains ont dégusté avec gourmandise. En plus, il est encore temps de commander votre bûche de Noël française, la vraie de vraie. (Voir l'annonce dans cette page.)

LE FRANCO prend cette occasion pour offrir ses meilleurs souhaits de succès à cette nouvelle entreprise française à Edmonton.



QUEL SCENARIO SERA CELUI DE RENE LEVESQUE?

Le Ministre fédéral, l'honorable Jean Chrétien a trouvé bien drôle le Veto contre la résolution du Parlement canadien concernant la Constitution du Canada que le gouvernement du Québec veut évoquer. René Lévesque maintient que le Québec possède toujours son droit de Veto en toute matière constitutionnelle, tel que pratiqué en 1971 par Robert Bourassa lors de la Conférence constitutionnelle de Victoria, et combien d'autres avant lui.

La première question qui vient à l'esprit c'est de savoir si c'est vrai que le Québec détient toujours un droit de Veto. Et en exerçant ce droit peut-il effectivement arrêter le processus de rapatriement de la Constitution jusqu'à ce que l'accord du Québec est obtenu?

A entendre rire M. Chrétien il faut croire que le gouvernement fédéral prend à la légère cette menace. Selon M. Claude Ryan, chef de l'opposition à l'Assemblée Nationale du Québec, M. Lévesque lui-même aurait abandonné ce droit de veto traditionnel du Québec en échange pour une clause favorisant la compensation financière pour les gouvernements provinciaux qui choisissent la non-adhésion aux amendements constitutionnels. C'est là l'entente conclue entre les huit provinces opposées au projet Trudeau en avril 1981.

Mais cette entente a été brisée au moment où les sept provinces partenaires avec le Québec ont fait abstraction de la clause de compensation financière dans la formule d'amendement qu'elles ont approuvée avec les deux autres provinces et le fédéral délaissant ainsi le Québec. Le Québec était donc en droit de reprendre son droit de Veto abandonné.

Le Québec s'est peut-être déjà fait enlever son droit de veto traditionnel par la Cour Suprême du Canada dans son jugement récent sur la légalité et la constitutionnalité du projet de loi affectant le rapatriement de la Constitution. La Cour Suprême a jugé que légalement le gouvernement fédéral pouvait agir sans le consentement des provinces, car rien dans la loi l'oblige à obtenir cet appui. Cependant la Cour a aussi jugé que par convention, le gouvernement du pays devait obtenir un consensus que la Cour a défini en parlant d'une majorité indéfinie. D'un côté on ne sait toujours pas ce que veut dire cette «majorité». Est-ce six provinces? Sept provinces? Combien au juste? La Cour est demeurée manifestement silencieuse sur ce point. Une chose est maintenant claire cependant. Il n'est pas nécessaire, comme par le passé, d'avoir l'unanimité. Sûrement une «majorité» quelle qu'elle soit ne nécessite par «l'unanimité». Effectivement, pour ce qui est d'amendement à la Constitution et de rapatriement, le Québec, comme toute autre province, a perdu son droit de Veto avec cette décision historique de la Cour Suprême du Canada.

L'argument de M. Lévesque est basé sur la thèse des deux peuples fondateurs. Que de procéder à une réforme en profondeur de l'Acte qui sert de Constitution sans le consentement et l'appui d'un des deux peuples fondateurs, notamment les francophones, ne pourrait être considérés comme légitimes. On pourra juger le projet de rapatriement, légal et conventionnel, basé sur le jugement récent de la Cour Suprême. Mais, basé sur la thèse des deux peuples fondateurs, le rapatriement se fera sans le consentement d'un des deuxpeuplesfondateurs.

Reste maintenant à savoir si le gouvernement de René Lévesque représente ce peuple fondateur que sont les Canadiens de langue française. Et c'est justement là où il existe des doutes sérieux. Le référendum au Québec a donné un message très clair au gouvernement. La majorité des Québécois francophones préfèrent demeurer au sein d'un Canada uni. Le mandat à M. Lévesque c'est de bien gouverner sa province à l'intérieur de la structure politique actuelle du Canada.

Pour ce qui est de la francophonie hors Québec, elle est sans chef politique. Personne, ni la Fédération des Francophones Hors Québec, ni aucune des Associations provinciales de regroupement francophones, n'a demandé au gouvernement du Québec de les représenter au niveau national. Mais cette francophonie hors Québec est aussi membre de ce peuple fondateur. Malheureusement, elle ne fait pas le poids politique pour que l'on tienne compte de ses revendications.

Alors, quel scénario sera celui de René Lévesque? Pour avoir gain de cause il lui faudra renouveler son mandat. Soit par élection, soit par référendum, il devra démontrer qu'il a l'appui d'une forte majorité de Québécois en faveur de son opposition à la réforme constitutionnelle. Voudra-t-il aller devant le peuple fondateur qui se trouve majoritairement au Québec? Ou osera-t-il continuer sans cet appui, sans un mandat renouvellé à s'opposer à la réforme constitutionnelle?

Le pire serait qu'il refuse de reconnaître la légitimité du projet sans faire appel au jugement des cours et du peuple. La paix et l'ordre civil seraient menacés.

Quel que soit le scénario choisi, il ne faudrait pas prendre la chose à la légère. Il ne faudrait surtout pas en rire. La vie d'un peuple et la Constitution d'un pays sont choses trop importantes et méritent tout le sérieux et la tempérance qu'il nous est possible d'y mettre, Messieurs les Ministres.

PAUL DENIS

Les volontaires de l'infarctus

[S.O.P.] — D'intéressantes recherches se font actuellement sur les relations et les interactions entre l'activité, l'environnement social et le statut social des individus formant ce groupe charmant: le genre humain.

Des chercheurs de l'École de Médecine de Bowman Gray, aux États-Unis, ont étudié ces facteurs chez les singes [nos quasi-sosies], et leurs expériences tendent à démontrer une chose très simple: que les gens "agressifs" sont plus susceptibles que les autres de développer des maladies cardiaques lorsqu'ils sont "sous pression". Et que ces mêmes "agressifs" ont moins de malaises cardiaques lorsqu'ils évoluent dans un environnement social stable, dénué de menaces. La différence tiendrait donc à la "pression" qui se manifeste dès que l'environnement se fait menaçant.

Le parallèle singes-hommes est ici très valide, car le rang social d'un singe dépend de sa capacité à défaire d'autres membres du groupe au cours de combats. C'est tout simplement ce qu'on appelle une certaine "ambition" chez les hommes... cette tendance à vouloir être "en haut", le vieux mythe du pouvoir, avec ce que cela implique de luttes, de calculs, de pressions. Un des chercheurs met le doigt sur le point essentiel: l'instabilité sociale fait toute la différence, car un "animal" dominant doit réaffirmer sa domination dans un environnement en perpétuelle évolution. Transposons: un homme politique doit continuellement réaffirmer sa position, son pouvoir, face à ceux qui veulent prendre sa place; et la lutte, la pression, est d'autant plus intense, plus dure, que les premières places sont moindres en nombre; et la lutte politique, à ce sujet, est sans doute l'une des plus éprouvantes: les premières places sont chères...

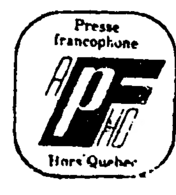
Pour en revenir aux malaises cardiaques, le rapport met l'hypothèse suivante: pendant chaque lutte ou confrontation, le corps produit des substances chimiques [les "catecholamines"], qui font partie de sa réponse à la "pression". Et ces substances peuvent endommager les parois des vaisseaux sanguins, et accélérer le processus de développement des maladies cardiaques. Donc: plus il y a de luttes, plus il y a de risques...

Avis aux ambitieux... Moi, j'achète une ferme, et je vais vivre en autarcie...

Hervé Baudouy



Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 120,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.



Directeur-rédacteur
Paul Denis

Composition
Lynda McCollough

Administration
Johanne B. Cornellier

Directeur des ventes
Michel Bacula

Toute correspondance doit être adressée au FRANCO-ALBERTAIN, 10014 - 109e Rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4. Téléphone: (403) 423-5672.

L'abonnement annuel coûte:

1 an : $15.00
2 ans: $25.00

LE FRANCO est imprimé sur les presses de Westweb Press, P.O. Box 5088, Station E, Edmonton, Alberta, T5P 4C1

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1881.

Et l'homme créa le purgatoire..

Jacques Le Goff vient de publier **la Naissance du purgatoire**. Ce livre est d'un gynécologue, puis d'un obstétricien de la pensée, voire d'un pédiatre. Aussi son titre est-il trop modeste: la naissance du purgatoire n'y est pas seule décrite. On y trouve aussi, et d'abord, conception, gestation, et pour finir petite enfance.

Comment le Purgatoire vint-il aux chrétiens? Il a fallu près de mille ans pour que la notion se construise et s'impose, car il n'est rien s'il n'est pas nommé en son appellation définitive, surtout en cette culture médiévale si attentive au mot. Pas de Purgatoire, donc, avant le troisième tiers du XIIe siècle. Mais, jusque-là, réduit à l'alternative du Ciel et de l'Enfer, comment faisait-on pour ne pas désespérer? D'abord, au temps de l'Église primitive, la perspective d'un très proche retour du Christ et du Jugement qui s'ensuivrait rendrait vaine une spéculation sur les conditions de vie dans l'au-delà. Et très tôt, se fondant sur des textes bibliques rares et ambigus, les pères de l'Église ont affirmé que salut et damnation n'étaient pas irrévocablement inscrits: les morts pouvaient être rachetés, dans certains cas, par les prières des vivants. Le défunt n'était abandonné à son sort, ni de Dieu ni des hommes. Puis, comme le jour du Jugement paraissait devoir tarder, un lieu d'attente pour les justes se constitue sous la forme du "sein d'Abraham".

Uns temps: celui, indéfini, qui sépare la mort du Jugement; un lieu: celui, indéterminé, qui accueille provisoirement les amis de Dieu. Les linéaments du Purgatoire commencent à se dessiner, et trouvent un premier théoricien en saint Augustin. Ce dernier discerne, typologie capitale, quatre catégories parmi ceux qui partent pour l'au-delà: les bons, promis au Paradis, les mauvais, voués à l'Enfer, les pas tout à fait bons et les pas tout à fait mauvais. Ces derniers n'ont guère de chance d'échapper à l'Enfer, puisqu'ils sont fondamentablement du côté du mal. En revanche, les troisièmes font problème. Ils iront se purifier dans un endroit où l'on souffre mille tortures, notamment par cet élément purgatoire qu'est de toute antiquité le feu, mais pour une durée précise, qui ouvre nécessairement sur le Paradis.

Dès lors, les éléments théologiques du purgatoire sont en place. La sensibilité du haut Moyen Age à la question de l'au-delà est extrême, comme en témoignent ces visions multiples et de plus en plus raffinées qui font communiquer les vivants et les morts et construisent une topographie et une symbolique, constamment enrichies, des régions de l'au-delà. Topographie, mais pas géographie. Le lieu de purgation n'est pas encore assigné; il paraît demeurer une annexe de l'Enfer, volontiers situé du côté de l'Etna.

Dans un foisonnement de textes et de définitions, Jacques Le Goff suit à la trace ce cheminement hésitant, cette recherche tâtonnante, qui conduit au XIIe siècle, via Cluny et l'Italie du Nord, à l'Ile de la Cité parisienne et son école cathédrale. C'est là, dans le bouillonnement d'idées neuves d'une ville en pleine reconstruction, que les grands maîtres de la scolastique naissante élaborent définitivement le concept: le substantif, le lieu —entre ciel et terre—, le contenu, la temporalité du Purgatoire.

LE BESOIN D'UN MOYEN TERME

Le temps, à partir du XIIe siècle, est devenu manipulable, variable et quantifiable: le temps du travail, le temps du profit, le temps urbain s'installent aussi dans l'au-delà, dont la comptabilité est soigneusement tenue ici-bas.

Ce temps est aussi celui de l'espérance, du Christ fils de l'Homme et fraternel, de la Vierge mère et salvatrice dont l'iconographie s'empare. Le Purgatoire, laissant voir que rien n'est jamais perdu, que la divinité n'est ni inflexible ni hors d'atteinte, que l'homme n'est pas sans moyen pour peser sur son propre destin s'il sait s'en rendre digne, marque une humanisation de la spiritualité, un optimisme dans l'économie du salut, un renforcement du rôle et du pouvoir de l'Église aussi.

(La Naissance du Purgatoire de Jacques Le Goff **Gallimard**, 510 p.)

À PETIT FEU

A Plamondon

LE FESTIVAL DE LA MOISSON

C'est samedi le 21 novembre qu'a eu lieu le Festival de la Moisson à Plamondon. Le spectacle et la soirée ont été couronné de succès tant par la qualité des artistes qui ont évolué sur scène que par la salle comble qui a fait la joie des organisateurs.

Au programme, il y avait de tout. Comme quoi le talent local est bel et bien vivant dans cette région et ne manque surtout pas de variété . Il y eut chansons et danses, petites pièces et musique instrumentale, orchestres et petits-groupes, enfin une variété des plus impressionnante fort appréciée du public.

Les 4e et 5e années de l'école de Plamondon ont ouvert le spectacle avec une danse enfantine. Puis l'orchestre «New Addition» a présenté un tour de musique instrumentale. Le spectacle s'est poursuivie avec Rosaire Plamondon et Georges Chévigny, musique instrumentale avec accordéon et violon. Louise Ulliac et Lucille Schaub ont chanté tandis que Louise et Pauline Ulliac ont joué de la musique. Puis ce fut le tour de chant et de musique de Jérôme Plamondon et sa famille. Le public a même eu droit à un numéro présenté par les «Mouskateers».

En deuxième partie du spectacle le public a été bien servi encore avec musique et chansons. Le groupe «Plus Deux» (Reed Gauthier et sa famille) a ouvert le bal. Ce fut ensuite le tour de chant de Claude Michaud (siffleur) et Suzanne Lévesque. Norman Lacine a également chanté et Léna Plamondon a fait vibrer le violon. Eugène Gauthier et son ensemble ont présenté un tour de musique instrumentale. Puis ce fut le duo de Georges Chévigny au violon et Octave Chévigny à la guitare. Le groupe des soeurs Gauthier: Léna Labonté, Réna Browen, Suzette Ménard, Annette Lemay, Cécilia Ménard et Jeannine Dubé, ont présenté un tour de chant fort apprécié de la salle. C'est Karen Gauthier qui a clôturé le spectacle avec quelques belles chansons.

Durant la soirée il y a eu aussi la remise des prix de français et de religion aux meilleurs élèves de l'école de Plamondon.

Reed Gauthier était maître de cérémonie et c'est le Comité culturel de l'ACFA régionale de Plamondon - Lac La Biche qui mérite les félicitations de tous pour une soirée excellente et fort bien organisée. Le spectacle était subventionné en partie par le Secrétariat d'Etat.

Premier rapport du Conseil consultatif national sur le troisième âge

OTTAWA -- Le Conseil consultatif national sur le troisième âge a annoncé aujourd'hui la publication de son premier rapport intitulé «Priorités d'action». On y présente les problèmes cruciaux qu'affrontent les Canadiens âgés d'aujourd'hui et on formule 48 recommandations afin d'améliorer leur sort.

Ce rapport résulte des discussions engagées depuis plus d'un an par les 18 membres du Conseil qui ont défini les grands domaines d'action prioritaires.

Créé le 1er mai 1980, le Conseil a pour mandat d'aviser le ministre de la Santé nationale et du Bien-Etre social des problèmes touchant les personnes âgées et de lui suggérer des solutions.

Les recommandations formulées soulignent notamment,

- l'urgence de changer la perception qu'a le public à l'égard du troisième âge et de faire ressortir la contribution positive des personnes âgées à la société;

- le besoin de nouveau moyens d'apprentissage pour assurer la croissance personnelle continue des personnes âgées;

- la nécessité de définir les compétences et les normes requises pour travailler auprès des personnes âgées;

- le besoin de coordonner les services sociaux et de santé et celui de les rendre plus accessibles au moyen d'une information soutenue;

- l'importance d'assurer les logements salubres et à la portée des retraités;

- la pertinence d'abolir l'âge de retraite obligatoire;

- la nécessité de revoir les régimes de pension actuels et d'en hausser les bénifices pour contrer la pauvreté chez les personnes âgées;

- l'à-propos d'une révision des programmes de préparation à la retraite.

Le Conseil porte ses recommandations à l'attention des gouvernements et d'autres intervenants qui influent sur la qualité de la vie de la population âgée de plus en plus nombreuse au Canada.

On peut se procurer des exemplaires du document en s'adressant au Conseil:

Conseil Consultatif national sur le troisième âge, Edifice Jeanne Mance, Ottawa, Ontario, K1A 0K9.

OFFRE D'EMPLOI

LA FACULTE SAINT-JEAN (bibliothèque) est à la recherche d'un (e) candidat (e) affecté(e) au CATALOGAGE

L'emploi consiste en une variété de tâches touchant la préparation et le catalogage des livres et du matériel reçus à la bibliothèque, selon le système Librairie du Congrès (LC)

Qualifications:

Education post-secondaire, et expérience en ce domaine, (surtout français)

Le candidat doit être bilingue (anglais-français) et avoir la capacité de dactylographier avec précision.

L'on exigerait une organisation du matériel confié à sa charge.

Quand?

Cet emploi serait à temps plein, commençant début décembre 1981.

Traitement:

L'échelle de salaire commence à ..1204.52 par mois et le salaire éventuel dépendra des qualifications.

L'Université offre des bénéfices marginaux attrayants, (y compris un plan de soins dentaires.).

Les intéressés sont priés de communiquer avec J. Turcotte, pour rendez-vous:



Faculté Saint-Jean, administration
a/s J. TURCOTTE
8406 - 91e Rue,
EDMONTON, Alta, T6C 4G9
Tél.: 466-2196

Le 75e Anniversaire de la paroisse Immaculée Conception d'Edmonton

C'est cette semaine qu'ont lieu les dernières activités marquant le 75e anniversaire de fondation de la paroisse Immaculée-Conception d'Edmonton.

Depuis lundi soir, l'abbé Réjean Majeau donne une causerie chaque soir de la retraite à laquelle étaient invités les paroissiens et le public.

Dimanche prochain, le 6 décembre, Mgr Joseph MacNeil présidera la célébration eucharistique à 3h00 de l'après-midi. Les paroissiens, les anciens paroissiens et le public en général sont invités à participer à cette messe anniversaire. Après, tous sont invités à venir rencontrer les paroissiens, anciens et actuels, au goûter qui sera servi à la salle, au sous-sol de l'église.

Les personnes qui désirent acheter l'historique de la paroisse pourront le faire pour la somme de $8.00.

SECRETAIRE BILINGUE

$1,211 - $1,453 par mois

Votre connaissance approfondie du français est nécessaire pour servir d'auxiliaire au Coordonnateur du Service des traductions. Travaillant directement avec les traducteurs on vous demandera de relire et de corriger des textes confiés aux différents traducteurs, de dinir le genre de texte (de caractère général ou technique) et de calculer les tarifs à verser aux traducteurs et interprètes à la pige, de dactylographier certaines correspondances complexes et confidentielles ainsi que des documents juridiques, et de répondre à certains appels téléphoniques et communications postales à votre discrétion. Qualifications: degré d'école supérieure et plusieurs années d'expérience comme secrétaire bilingue. Connaissance approfondies du français et de l'anglais. Une formation universitaire serait aussi désirable. Toute équivalence du même ordre sera l'objet d'une attention particulière.

Competition No. CU 0023-329
Alberta Culture
Date d'échéance: 18 décembre 1981

Prière d'envoyer votre résumé ou une formule de demande à l'adresse suivante:

Alberta Government Employment Office
5th Floor, Melton Building
10310 - Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 2W4

Avis aux voyageurs

VIA vous offre tous les jours un service pratique du train entre Edmonton et Saskatoon. Ainsi qu'un service quotidien entre South Edmonton et Calgary avec divers arrêts intermédiaires. Également, trois jours par semaine, le train assure la liaison d'Edmonton à Jasper, Prince-George et Prince-Rupert.

Le voyage en train est économique. Renseignez-vous sur nos tarifs APEX et nos tarifs sept-jours, qui vous font économiser respectivement 40 et 25% du tarif normal.

Le train est aussi tout indiqué quand on voyage pour le plaisir. Renseignez-vous sur nos forfaits Escapade et nos forfaits de ski ou de hockey. Communiquez avec votre agent de voyages ou VIA en appelant sans frais au 1-800-361-6180. Notre standard téléphonique est ouvert 24 heures par jour.

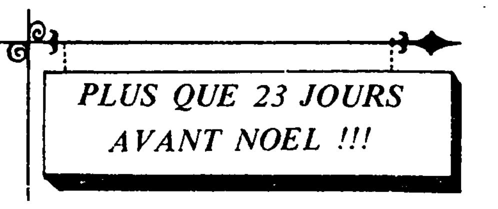
VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.



Centraide

c' est des gens qui s' entraident





Public Works Canada — Travaux publics Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES visant les entreprises ou services énumérés ci-après adressées à l'administrateur des services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, Suite 200, 9925 - 109e Rue, Edmonton, Alberta (tél.: (403) 420-3213) seront reçus jusqu'à l'heure et la date limites déterminés. On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux annoncés ci-dessous sur versement du dépôt exigible.

Projet: No.: 034383 - RCMP «F» Division
Headquarters Building
Regina, Saskatchewan

Date limite: 11:30 a.m. (MST) 8 janvier 1982

Dépôt: $500.00

Les documents de soumission sont disponibles à: Suite 200, 9925 - 109e Rue, Edmonton, Alberta; Suite 632, G.O.C.B., 220 - 4e Avenue S.E., Calgary, Alberta; 1100 Motherwell Building, 1901 Victoria Avenue, Regina, Saskatchewan; 2221 Hanselman Court, Saskatoon, Saskatchewan; 201 Federal Building, 269 Main Street, Winnipeg, Manitoba; 4900 Yonge Street, Willowdale, Ontario; 1110 Georgia Street, Vancouver, B.C.; et peuvent être obtenus aux bureaux de l'Association des Constructeurs situés à Edmonton, Calgary, Alberta; Regina, Saskatoon, Saskatchewan; Winnipeg, Manitoba; Willowdale, Ontario et Vancouver, B.C.

BUREAU DEPOSITAIRE

Les sous-contracteurs de machinerie et électricité peuvent soumettre leurs soumissions au Bureau dépositaire de Regina, Association des Constructeurs, P.O. Box 1307, Regina, Saskatchewan. Les offres seront reçues jusqu'à 2:00 p.m. (C.S.T.) le 5 janvier 1982, en accord avec les Principes et Procédures des projets du Gouvernement fédéral, seconde édition du 1er avril 1970.

Pour de plus amples renseignements, contactez:

H.N. Kuchison
Project Manager
(403) 420-3161

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférant aux plans et devis doit être sous forme de chèque bancaire, établi à l'ordre du Receveur Général du Canada, remboursé sur réception des documents en bon état dans le mois qui suivra le dépouillement des offres.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

JOYEUX ANNIVERSAIRE

LE 3 DECEMBRE

Estelle ASSELIN
Edmonton
Léance BARIL
Edmonton
Florida BELLAND
St-Paul
Jeannine BIPPUS
Calgary
Isabelle FORCIER
Donnely
Irma GILMOUR
Calgary
Jacques GINGRAS
Calgary
Simonne GOODFELLOW
Airdrie
Bernadette GUNN
Calgary
Aline LAFLEUR
Grande Prairie
Philippe LAVOIE
St-Isidore
Ovide MARCHESSAULT
Fort McMurray
Cecil MARRIOT
Edmonton
Gertrude NOBERT
St-Albert
Yvette NOEL
St-Paul
Richard MILES
Calgary
Ernest SAREAULT
Morinville
Angéline VIEL
Bonnyville

LE 4 DECEMBRE

Bernard BERGERON
Edmonton
Daniel BOUVIER
Lac La Biche
Lise BOYER
CAlgary
Paul Brisson
Bonnyville
Jocelyn BROUSSEAU
St-Vincent
Richard BRUNEAU
Falher
Antoinette CHARBONNEAU
Mallaig
Denise COTE
Edmonton
Albain DOYLE
Edmonton
Jeanne GAUTHIER
Fort McMurray
Lucille GLASGOW
Edmonton
Edgar LANDRY
Bonnyville
Paul LAPLANTE
Fort Kent
Albertine LEFEBVRE
Edmonton
Francoise MARTIN
Calgary
Rene MENARD
Plamondon
Jaqueline NADON
Calgary
Francoise NEBEN
Calgary
Suzanne PELLETIER
Edmonton
Marie-Céline POIRIER
Edmonton
Philip SCHAUB
Plamondon
Paul SOULODRE
Edmonton
Lilly VENESS
St-Albert
Nadia VERDI
Red Deer

LE 5 DECEMBRE

Fernand ANCTIL
Girouxville
Desneiges CHALIFOUX
Edmonton
Cora DECHAMPALIN
Legal
Marcel DUBE
Legal
René Léon DUROCHER
Mallaig
Roger GOBEIL
Edmonton
Aimé GOUDREAU
Edmonton
Carol JACKSON
Edmonton
Denise LAGASSE
Calgary
Louis LETOURNEAU
Bonnyville
Lucienne MONTPETIT
Legal
Annette PARRENT
Clyde
Aurore PLAMONDON
Lac La Biche
Odette RONFLE
Calgary
Robin RYAN
Lethbridge
Richard ST-CYR
Sylvan Lake
Josette VINCENT
Bonnyville

LE 6 DECEMBRE

Robert BISSON
St-Albert
Hélène BLAYAC
Calgary
Raymond BREAULT
Westlock
Pierre CAMDEBORDE
Calgary
Alphonse CORBIERE
Mallaig
Paul D'AUTEUIL
Falher
Arthur DE ROCQUIGNY
Edmonton
John EDGAR
Calgary
Linda FINN
Calgary
Elza FOREST
Edmonton
Patricia GAGNE
St-Eleanors
Doris GIROUX
Donnely
Louis GOYETTE
Lethbridge
Serge LAROCHELLE
St-Paul
Raymond MALO
Red Deer
Edmond PLAMONDON
Plamondon
Carole JONES
Edmonton
Léandre ST-ONGE
Legal

LE 7 DECEMBRE

Louise BARON
Edmonton
Réal BERUBE
New Sarepta
Hélène CARON
Edmonton
Jocelyn DALLAIRE
Fort McMurray
Michel FORGET
Falher
Angéline FORTIN
St-Isidore
Jacinthe GOBEIL
Calgary
John GOODFELLOWS
Calgary
Marie Louise HANNA
CAlgary
Lucien LAFONTAINE
McLennan
Bernard LEMAY
Edmonton
Alain MONFETTE
St-Isidore
Daniel MUNGER
Edson
Simone PAQUETTE
Picardville
Marc PELCHAT
St-Paul
Maurice POIRIER
Fort McMurray
Pierre RENAUD
Red Deer

LE 8 DECEMBRE

Pauline BLANCHETTE
St-Isidore
Yvette BOUCHARD
Bonnyville
Roland BOULET
Olds
Eugene CASAVANT
Morinville
Irene CLAVEAU
Jean-Côté
Marie CREURER
Calgary
Jean-Louis DENTINGER
Edmonton
Suzanne DESCARREAUX
Ville Vanier P.Q.
Achille LABBE
Falher
Angéline LEDUC
Morinville
René LUSSIER
Grande Prairie
Maria VAUGEOIS
Edmonton
Raymond VAN DE VELDE
St-Hyacinthe
Marguerite WATSON
Calgary

LE 9 DECEMBRE

Marie-Louise ABRIOUX
Edmonton
Denis AUBIN
Guy
Gilles AUGOIN
Fort McMurray
Lucie BOUTEN
Red Deer
Antoine CHABOT
Fort McMurray
Maurice CLOUTIER
Donnely
Claudette CORMIER
Dewinton
Jean-Marie CORRIVEAU
Calgary
Richard DACIER
Sylvan Lake
Léonie GAUTHIER
Plamondoné
Claudette JOHNSON
Calgary
George-Marie LATOUR
Calgary
Dominique LAVOIE
Edmonton
Guy OUIMET
Chibougamau P.Q

Bonnyville: 826-5275, Calgary: 262-7074, Edmonton; 423-1474, Fort McMurray: 743-3869, Lethbridge: 328-8506, Morinville-Legal: 961-3665, Plamondon-Lac La Biche: 798-3895, Red Deer: 347-7366, Rivière-la-Paix: 837-2026, Saint-Paul: 645-1809.

Modifications apportées au programme des langues officielles de la fonction publique fédérale

Le programme des langues officielles e la Fonction publique fédérale fait actuellement l'objet de modifications ayant pour but d'améliorer la qualité des services dispensés aux Canadiens. C'est ce que l'honorable Donald Johnston, président du Conseil du Trésor, a déclaré aujourd'hui aux membres du Comité parlementaire spécial sur les langues officielles.

M. Johnston a fait état de plusieurs modifications destinées à améliorer la capacité du gouvernement fédéral d'assurer la prestation de services aux Canadiens dans la langue officielle de leur choix et à de donner aux fonctionnaires l'occasion de travailler davantage dans leur première langue officielle.

Dans certaines régions du pays, les ministères seront rigoureusement tenus de donner des services dans les deux langues officielles; dans d'autres, les services bilingues seront améliorés et élargis de manière à répondre aux besoins des collectivités. On mettra également davantage l'accent sur l'information du public quant à l'existence de services bilingues.

Au sein de la Fonction publique, les cadres supérieurs et les surveillants devront intensifier leur rôle de chef de file dans le cadre du programme. A compter du 31 décembre 1982, tous les candidats nommés à des postes au niveau de la haute direction devront posséder une solide connaissance de leur seconde langue officielle. Lors de la dotation des postes de surveillant dans des régions bilingues, on devra rehausser les niveaux de compétence linguistique au moins jusqu'au niveau intermédiaire (niveau B), à moins que le ministère puisse démontrer que le poste n'exige qu'un usage des plus élémentaire de la seconde langue officielle.

M. Johnston a fait observer que ces modifications constituent une approche pragmatique à la gestion du programme des langues officielles au sein des institutions fédérales.

Déjà, des consultations ont eu lieu avec les syndicats de la Fonction publique par le biais du Conseil national mixte, organisme consultatif mixte formé de représentants des syndicats et de l'employeur.

RESUME DES MESURES RELATIVES A LA MISE EN OEUVRE DU PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES DANS LA FONCTION PUBLIQUE FEDERALE

I) Exiger de tous les ministères qu'ils offrent de façon active, à compter du 1er avril 1982, des services à leur clientèle minoritaire de langue officielle desservie par les bureaux situés:

a) au Nouveau-Brunswick;

b) à Montréal, dans les Cantons de l'Est et dans certaines parties de la Gaspésie;

c) dans le nord et l'est de l'Ontario;

d) à Winnipeg et à Toronto.

II) En ce qui concerne les autres régions, examiner les décisions actuelles des ministères concernant la «demande importante» qui sont en contradiction avec les pratiques établies d'autres ministères, en vue de déterminer, dans les cas de ceux qui ne dispensent pas actuellement de services bilingues, s'il y a lieu d'offrir de façon active des services dans les deux langues officielles.

III) Informer le public, par tous les moyens appropriés, de la disponibilité de services bilingues.

IV)Fournir au public des mécanismes lui permettant de formuler plus efficacement ses commentaires sur la disponibilité et la qualité des services fédéraux offerts dans les deux langues officielles.

V) Améliorer la qualité linguistique des services ministériels:

a) en exigeant des ministères qui traitent fréquemment avec le public à l'extérieur de la région de la Capitale nationale, de veiller à ce qu'il existe, d'ici le 1er avril 1983, une capacité permettant de desservir les populations minoritaires de langues officielles dans 90% ou plus de leurs postes bilingues;

b) en rehaussant au niveau intermédiaire «B», au moment de la dotation, le niveau de compétence linguistique exigé des titulaires de postes bilingues desservant le public, sauf lorsque l'on peut démontrer que les communications avec le public ne nécessitent qu'un vocabulaire restreint.

VI) Demander que les sociétés de la Couronne assument les obligations de ces nouvelles mesures, bien qu'elles devront en adapter la mise en oeuvre à leurs pratiques et à leurs objectifs particuliers.

VII) Exiger, à compter du 31 décembre 1982, tout au moins un niveau intermédiaire «B» de connaissance de la seconde langue officielle au moment de nommer des personnes du groupe de la haute direction à des postes bilingues situés dans des régions bilingues. On n'admettra d'exceptions que lorsqu'il s'agit d'individus qui n'ont pas eu l'occasion d'acquérir et de maintenir une compétence en langue seconde, ou pour des raisons d'âge ou de longs états de service. Ces exigences s'appliqueront de façon similaire aux nominations de sous-ministres adjoints dans la région de la Capitale nationale.

VIII) Rehausser au moins au niveau intermédiaire «B» au moment de la dotation, le niveau de compétence linguistique de tous les postes bilingues comportant des fonctions de surveillance, sauf lorsque l'on peut démontrer qu'ils ne nécessitent qu'un usage élémentaire de la seconde langue officielle.

IX) Réviser les tests de connaissances linguistiques pour les niveau inférieur «A» et intermédiaire «B» en vue de mieux évaluer les aptitudes à la communication des candidats à des postes bilingues.

X) Exiger qu'à compter du 1er avril 1982, toutes les communications écrites entre les bureaux centraux des ministères et les opérations situées au Québec se fassent en français ou dans les deux langues officielles. Les communications écrites se dérouleront le plus souvent possible dans la langue de travail des bureaux fédéraux situés au Québec.

XI) Effectuer, dans un certain nombre de ministères de la région de la Capitale nationale, une étude en profondeur des pratiques qui ont cours en ce qui concerne l'usage des langues officielles, pratiques révélées au cours des enquêtes menées récemment à ce sujet.

A Rivière-la-Paix

Salon du livre

Cette année encore le Comité du Carrefour a bien voulu organiser un autre Salon du livre qui a lieu la semaine du 30 novembre au 6 décembre. C'est aussi l'occasion de célébrer l'ouverture du nouveau local du Carrefour situé dans le même édifice que Sears sur la rue principale de Falher.

Pour mieux servir le public le Carrefour sera ouvert de 9h00 à 21h00 du 1er au 4 décembre et de 9h00 à 17h00 le 5 décembre.

L'A.C.F.A. et la chorale Les Etoiles du Nord seront là pour rendre la semaine plus intéressante. En même temps, c'est à l'école Routhier qu'aura lieu un film, un spectacle donné par la famille Labossière et un spectacle donné par la chorale Les Etoiles du Nord.

Même le père Noël se mettra de la partie de 13h00 à 15h00 le samedi 5 décembre.

Un supplément de matériel a été commandé particulièrement pour cette semaine d'activités. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le Carrefour au numéro 837-2727 ou 837-2026.


Les enfants sont heureux au nouveau local du Carrefour à Falher.

SOIREE A WHITECOURT

Par Irène Thibault.

Le samedi 14 novembre se tenait au Whitecourt Motor Inn une soirée organisée par le Comité provisoire de l'ACFA de Whitecourt.

Plus de 100 personnes étaient présentes. La soirée a débuté par un cocktail, suivi d'un souper très succulent. La Gigue Electrique, orchestre bien connue en Alberta, a fait les frais de la danse. Par la même occasion des trophées ont été remis aux gagnants d'un tournoi de billard.

Quelques employés du Secrétariat provincial ont accepté l'invitation des gens de Whitecourt et ont beaucoup apprécié leur chaleureuse hospitalité. Félicitations aux Organisateurs!



Par Claude Cornellier

Spor'dinaire

LES OILERS D'EDMONTON: COMMENT CONSTRUIRE INTELLIGEMENT

Depuis quelques semaines, les Oilers connaissent de grands succès sur la patinoire, écrasant leur rivaux un à un. Cette récente éruption a fait tourner de nombreux regards vers la ville d'Edmonton et faire taire beaucoup de mauvaises langues qui comparaient leur début de saison à un simple feu de paille.

Nombreux sont les gens qui disaient Tant va Gretzky, tant vont les Oikers. Il est difficile de dissocier les succès de ce prodige et de son équipe, mais il faudrait peut-être commencer à le faire. Bien sûr, Gretzky se veut le catalyseur de l'équipe et leur premier leader. Pourtant, même s'il marque des buts à profusion, il demeure que le reste de l'équipe produit de meilleurs résultats que par les années passées.

Je pense qu'il ne faut pas se surprendre des succès connus par l'équipe en général, puisqu'ils ont pris une voie déjà utilisée et prouvée par les Islanders de New-York. Le secret? Construire sur la jeunesse et ne pas laisser aller ses choix au repêchage Tout le monde riait des Islanders lorsqu'ils sont arrivés dans la Ligue Nationale. Ils étaient si faible que certaines équipes Junior auraient pû les battre. Pourtant, quelques années suffirent pour leur assurer deux Coupes Stanley. Pendant ce temps, Vancouver construisait en faisant de nombreux échanges, incluant évidemment leurs choix au repêchage. Même chose pour les Rockies du Colorado. Cette voie se veut cependant la moins bonne, tel que prouvé par les résultats...

Il ne fallut que deux ans aux Oilers pour atteindre une respectabilité digne des dynasties du hockey. C'est en mettant leur confiance en des joueurs tels Coffey, Messier, Anderson, Siltanen et Kurri que les dirrigeants de l'équipe ont mérité leurs lauriers.

Prenons Coffey pour exemple. Le début de la saison 1980-1981 fut absolument atroce pour le jeune défenseur, puisque les erreurs se multipliaient à un rythme effarant. Au lieu de le laisser sur le banc ou dans les mineures, Sather a décidé de le laisser apprendre par lui-même, en commettant ces erreurs. Pendant ce temps, le premier choix de la Ligue, Doug Wickenheiser regardait les parties du Montréal du haut de la passerelle des journalistes.

C'est également en faisant confiance à Andy Moog que les Oilers ont surpris en séries éliminatoires. Et c'est là, au mois d'avril, que les Oilers ont gagné la confiance dont ils avaient besoin. Ils ont aujourd'hui convaincus qu'ils ne peuvent absolument pas perdre contre n'importe quelle équipe rivale. N'ont-ils pas d'ailleurs vaincu toutes ces équipes?

Sûr les Oilers ont encore du chemin à faire avant de remporter la Coupe Stanley. Le manque de réserve est peut-être la faiblesse la plus importante, puisqu'il ne faudrait qu'une blessure à un de leurs joueurs-clés pour tomber dans un certain marasme. Le manque d'expérience peut aussi être un facteur qui leur jouera des tours.

Mais même s'ils ont des faiblesses apparentes, ils représentent tout de même une des puissances de la Ligue cette année et je ne serais pas surpris de les voir se rendre très loin en séries.

De toute façon, je me dis que ce n'est pas important pour cette année. Pensons plutôt aux années qui viennent: les Oilers ont bâti intelligement et leurs années de récolte sont encore à venir...

Bonne semaine!

"Le football, c'est ma vie" -Peter Dalla Riva-

(S.O.P.) — *Le numéro 74 chez les Alouettes n'ornera jamais plus le chandail d'un joueur de la formation montréalaise. Le 24 octobre dernier, lors d'un affrontement entre les Alouettes et les Blue Bombers de Winnipeg, la direction de l'équipe a retiré le chandail numéro 74 pour le remettre à celui qui l'a fièrement porté pendant 14 années. Peter Dalla Riva a pris sa retraite, c'est la fin d'une époque chez les Alouettes.*

Issu d'une bonne famille italienne, *Peter Dalla Riva* doit commencer à travailler dans les mines dès l'âge de 16 ans. Son père victime d'un accident au dos ne peut plus subvenir aux besoins familiaux. Peter complète ses études secondaires en étudiant le soir. "J'ai appris là des choses qui ne s'enseignent pas à l'université" dira-t-il.

Le patriarche des Alouettes, comme ses coéquipiers l'ont surnommé, a été indéniablement un Grand du football canadien. Peter détient le record du plus grand nombre de touchés sur des réceptions chez les Alouettes, soit 51 et son nom figure en tête de liste du livre des records de la LCF. Il fut nommé sur l'équipe d'étoiles de l'est à trois reprises, en 1972, 75 et 77, et sur l'équipe toutes étoiles à deux reprises.

Il est dommage que la carrière d'un joueur comme Peter prenne fin dans des conditions aussi difficiles. Les déboires de l'équipe cette année ont dû affliger ce travailleur consciencieux. "Quand tu as vécu des championnats comme je les ai vécus durant ma carrière, il est pénible de vivre une saison pareille."

Dalla Riva excuse difficilement l'attitude de certains joueurs de la dernière édition des Alouettes. "Certains joueurs acceptaient la défaite trop facilement. Certains disaient, on fera mieux la semaine prochaine. J'ai trop souvent entendu cela. C'est pas la semaine suivante que je voulais les changements mais le jour même."

Pour un travailleur acharné comme lui, le talent n'excuse pas tout. "Un coéquipier peut gagner dix fois mon salaire, que je m'en fous. Mais qu'il se permette de ne pas donner 100% de lui-même à chaque rencontre, je ne lui pardonnerai jamais. Je ne comprends pas qu'un joueur ne soit pas fiable, qu'il soit irrégulier. Je préfère les gens au talent moyen qui ne lâchent jamais et qui ne laissent pas tomber les coéquipiers." Il ne faut pas prendre ces commentaires comme des éléments pour partir une polémique sur les hauts salariés des Alouettes, mais Peter n'a jamais toléré qu'on se traîne les pieds.

Dalla Riva a sa petite idée sur le calibre des joueurs américains. "Je pense que nous éprouvons un complexe face au football américain. Les média électroniques, là-bas, en mettent plein la vue et ils dénigrent notre football, mais au fond il l'apprécie. On a déjà présenté des matches de la ligue canadienne aux États-Unis. Aux dernières nouvelles, on avait retiré ces matches de l'horaire parce que, paraît-il, ça nuisait à la popularité du football américain."

Peter Dalla Riva a pris sa retraite du football mais il demeurera toujours le même type actif et acharné. "Prochainement, je me retrouverai derrière le bureau d'une compagnie de machinerie. Il y a trois ans que je me prépare à un poste administratif dans cette firme. Mais comme le football c'est ma vie, j'aimerai devenir instructeur au football, pour les jeunes et puis après, pour les autres."

TELERAMA

Semaine du 5 au 11 décembre

Samedi

5 DECEMBRE

08h30 PASSE PARTOUT

09h00 CASPER

09h30 CANDY

10h00 HEROS DU SAMEDI

11h00 LES ENFANTS DU 47A
Aventures réalisées par Alan Coleman, avec Christine McKenna, Nigel Greaves, Gaynor Hodgson et Russell Lewis. Des jeunes doivent tenir maison pendant l'hospitalisation de leur mère. *Le Bugle de Binny.*

11h30 BOF ET CIE

12h00 LA SEMAINE PARLEMENTAIRE

13h00 D'HIER À DEMAIN

14h00 CINE-FAMILLE

15h30 DEFI

16h00 BAGATELLE

17h00 LA COURSE AUTOUR DU MONDE
Des représentants de quatre pays de la Communauté des Télévisions francophones, dont deux Canadiens, François Dauteuil et Jacques Robert, participent à cette course de jeunes reporters-cinéastes à travers les cinq continents. Anim.: Reine Malo. Réal.: Jean-Paul Leclerc.

18h00 TELEJOURNAL

18h05 SCIENCE-REALITE

19h00 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY

*20h00 LA SOIREE DU HOCKEY:
Calgary à Montréal

22h30 TELEJOURNAL NATIONAL ET INTERNATIONAL

22h50 LE REGIONAL

23h00 CINEMA
«Le Producteur»

* A Calgary, le film DIABOLO MENTHE remplacera la soirée du hockey.

Dimanche

6 DECEMBRE

08h30 PASSE PARTOUT

09h00 LE PETIT CASTOR

09h30 KLIMBO

09h45 MA SOEUR LA TERRE

10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR

11h00 FOOTBALL AMERICAIN
Philadelphie à Washington

14h00 HEBDO-DIMANCHE

14h30 FILM TELECINE

15h00 DES AUTOS ET DES HOMMES

16h00 MAGAZINE DE LA SEMAINE VERTE

17h00 SECOND REGARD

18h00 TELEJOURNAL

18h05 SALUT SANTE

18h30 GENIES EN HERBE
Jeu-questionnaire animé par Pierre McNicoll. Juges: Jean Moreau et André Otis. Réal.: Jacques Durand. Série nationale **(dernière).** Rencontre entre le collège Saint-Alexandre, de Gatineau et la Polyvalente C.E. Pouliot, de Gaspé.

19h00 CHEZ DENISE

19h30 LES BEAUX DIMANCHES
Faut voir ça

20h30 LES BEAUX DIMANCHES
Les intrépides

21h30 LES BEAUX DIMANCHES
Mandarin Merveilleux

22h15 LES BEAUX DIMANCHES
Zea

22h30 TELEJOURNAL NATIONAL ET INTERNATIONAL

22h50 LE REGIONAL

23h00 CINE-CLUB
«Oedipe Roi»

OÙ TROUVER LE FRANCO?

LE FRANCO est maintenant distribué chez plusieurs dépositaires dans la ville d'Edmonton. Ce programme, à titre d'essaie, a pour but de donner une plus grande visibilité au journal avec l'espoir que cela augmentera nos abonnements et encouragera de nouveaux commerces à annoncer chez nous.

La liste complète des dépositaires du journal LE FRANCO sera publiée chaque semaine pour permettre à nos lecteurs de les encourager en faisant affaire chez eux.

Hotel McDonald	Westin Hotel	Millwoods Mall, Unique Smoke Shop
Faculté St-Jean	Centre de Main d'Oeuvre, 109e rue	Walden's
Francalta Sud	Centre de Main d'Oeuvre, 82e rue	Hub Cigar, 82e rue
Francalta Nord	Librairie principale	Convention Inn, sud
Mike's	Le Carrefour	Sweets'n things, Edifice CN
Kits Camera, Kingsway Mall	West Edmonton Mall, Sheffield	Air Canada, Jasper
Edmonton Inn, Gift Shops	CN - Wildrose Shop	Librairie Southgate

FILMS DE LA SEMAINE

Samedi 5 décembre
20h00 CINEMA
Présenté à Calgary seulement
DIABOLO MENTHE, chronique réalisée par Diane Kurys, avec Eléonore Klarwein, Odile Michel, Anouk Ferjac... A la fin de l'été de 1963, deux soeurs, Anne et Frédérique, quittent leur père avec qui elles ont passé les vacances pour rejoindre leur mère à Paris et reprendre leurs classes au lycée. Divers incidents se succèdent au long de l'année scolaire tant pour Frédérique qui vient d'avoir quinze ans que pour Anne, de deux ans plus jeune. Frédérique en est à ses premiers flirts et Anne observe les difficultés de sa soeur. Pendant ce temps, leur mère a aussi ses problèmes. (Fr. '77)

23h00 CINEMA

LE PRODUCTEUR, drame réalisé par Josef Seytes avec Rod Steiger, Robert Culp, Mike Kirsh, producteur à Hollywood pendant trente ans, voit ses films de moins en moins appréciés. Imputant cette baisse de popularité dû au modernisme il préconise de revenir aux anciennes méthodes de travail.(Am. 67).

Dimanche 6 décembre
23h00 CINE-CLUB

OEDIPE ROI, drame réalisé par Pier Paolo Pasolini avec Franco Citti Silvana Mangano, Alida Valli et Julian Beck. Adaptation pasolinienne de la tragédie grecque. Selon l'oracle, Oedipe tue son père, devine l'énigme du Sphinx et épouse sa mère Jocaste sans la connaître. (It. 67)

Lundi 7 décembre
20h00 TELE-SELECTION

LES ROIS DU DESERT (Désiré Lafarge). Policier réalisé par Jean-Pierre Gallo, avec Raymond Baillet, Julia Dancourt et Léandre. En proposant de garder sa petite-fille, Désiré Lafarge n'imaginait pas qu'il allait être le témoin d'un meurtre, ni qu'il sauverait ainsi au moins provisoirement la vie d'un savant idéaliste et philanthrope, inventeur de génie. Bientôt, la maison est surveillée en permanence par tous ceux dont les intérêts économiques risquent d'être mis en danger par l'extraordianire invention du professeur. (Fr. '78)

Lundi — 7 DECEMBRE

09h30 EN MOUVEMENT
La cigarette est un assassin. Anim.: Pierre Tessier. Part.: Chantal. Réal.: Jean-Claude Houde, CBVT-Québec.
09h45 LES ORALIENS
10h00 ANIMAGERIE
10h15 TAPE TAMBOUR
10h30 PASSE PARTOUT
11h00 MAGAZINE EXPRESS
11h30 CAPITAINE CAVERNE
11h55 LES PIERRAFEU
12h25 TELEJOURNAL
12h30 ALLO BOUBOU
13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI
14h30 CESAR BIROTTEAU
15h30 LES ATELIERS
16h00 BOBINO
16h30 EDGAR ALLEN DETECTIVE
17h00 GALACTICA
18h00 CE SOIR
18h30 MON PAYS, MES AMOURS
19h00 LA FINE CUISINE D'HENRI BERNARD
19h30 TERRE HUMAINE
20h00 TETE-SELECTION
«Le roi du désert»
22h00 VIVRE ICI MAINTENANT
22h30 NOUVELLES NATIONALES ET INTERNATIONALES
22h55 LE REGIONAL
23h10 LA COURONNE DU DIABLE

Mardi — 8 DECEMBRE

09h30 EN MOUVEMENT
09h45 LES ORALIENS
10h00 ANIMAGERIE
10h15 TAPE TAMBOUR
10h30 PASSE PARTOUT
11h00 MAGAZINE EXPRESS
11h30 HEIDI
11h55 LA PORTEUSE DE PAIN
12h25 TELEJOURNAL
12h30 ALLO BOUBOU
13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI
14h30 CINEMA
«Les trois voleurs»
16h00 BOBINO
16h30 AU JEU
17h00 LES PIERRAFEUS
17h30 TELEJEANS
18h00 CE SOIR
18h30 PILE OU FACE
19h00 LAUTREC 82
19h30 DU TIC AU TAC
20h00 LES GIROUETTES
20h30 QUINCY
21h30 LE POINT
22h30 NOUVELLES NATIONALES ET INTERNATIONALES
22h55 LE REGIONAL
23h10 RENCONTRES
23h40 CINEMA
«Stavisky»

Merc — 9 DE

09h30 EN MOUVEM
09h45 L'EGLISE E
10h00 ANIMAGERI
10h15 TAPE TAMB
10h30 PASSE PART
11h00 MAGAZINE
11h30 UN ANIMAL
11h55 LA ROUTE
12h25 TELEJOURN
12h30 ALLO BOUB
13h30 FEMME D'A
14h30 LE TEMPS D
16h00 BOBINO
16h30 D'IBERVILLE
17h00 TELE 5 :
«Arsène Lupi
18h00 CE SOIR
18h30 AFFAIRES PU
19h00 GRIZZLY AD
20h00 LE TEMPS D'
20h30 NOIR SUR B
Magazine d'inf
Denise Bomba
en chef délé
Fournier. Réal.
22h30 NOUVELLES
INTERNATIO
22h55 LE REGIONA
23h10 REFLETS D'U
24h10 CINEME
«La Cecilia»

hibault
des ventes
ves
Avenue

411
238

: 2011-0
: NOIR

2.766.00
1.975.00
0.791.00

mois)
par mois
(O.A.C.)

Pour
rvice
NCAIS
ndez :
SSAM

ENUE
ALBERTA
9

Mercredi | Jeudi

9 DECEMBRE

- 09h30 EN MOUVEMENT
- 09h45 L'EGLISE EN PAPIER
- 10h00 ANIMAGERIE
- 10h15 TAPE TAMBOUR
- 10h30 PASSE PARTOUT
- 11h00 MAGAZINE EXPRESS
- 11h30 UN ANIMAL, DES ANIMAUX
- 11h55 LA ROUTE DE L'AMITIE
- 12h25 TELEJOURNAL
- 12h30 ALLO BOUBOU
- 13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI
- 14h30 LE TEMPS DE VIVRE
- 16h00 BOBINO
- 16h30 D'IBERVILLE
- 17h00 TELE 5 : «Arsène Lupin»
- 18h00 CE SOIR
- 18h30 AFFAIRES PUBLIQUES
- 19h00 GRIZZLY ADAMS
- 20h00 LE TEMPS D'UNE PAIX
- 20h30 NOIR SUR BLANC
  Magazine d'information. Anim.: Denise Bombardier. Rédacteur en chef délégué: Jean-Pierre Fournier. Réal.: Michel Beaulieu.
- 22h30 NOUVELLES NATIONALES ET INTERNATIONALES
- 22h55 LE REGIONAL
- 23h10 REFLETS D'UN PAYS
- 24h10 CINEME «La Cecilia»

10 DECEMBRE

- 09h30 EN MOUVEMENT
- 09h45 LES ORALIENS
- 10h00 ANIMAGERIE
- 10h15 TAPE TAMBOUR
- 10h30 PASSE PARTOUT
- 11h00 MAGAZINE EXPRESS
- 11h30 BONJOUR, COMMENT MANGEZ-VOUS
- 11h55 LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
- 12h25 TELEJOURNAL
- 12h30 ALLO BOUBOU
- 13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI
- 14h30 CINEMA «Le mome Boule de Gomme»
- 16h00 BOBINO
- 16h30 POP CITROUILLE
- 17h00 FREDERIC
- 17h30 DANIEL BERTOLINO L'exploration et vous
- 18h00 CE SOIR
- 18h30 LE SON DES FRANCAIS D'AMERIQUE
- 19h00 JAMAIS DEUX SANS TROIS
- 19h30 BOOGIE WOOGIE '48
- 20h00 LES GRANDS FILMS «L'autre versant de la montagne»
- 22h00 JE M'APPELLE LEO
- 22h30 NOUVELLES NATIONALES ET INTERNATIONALES
- 22h55 LE REGIONAL
- 23h10 ANGOISSES «La prochaine fois que vous verrez»

Mardi 8 décembre
14h30 CINEMA

LES TROIS VOLEURS," comédie satirique réalisée par Lionello De Felice avec Toto, Jean-Claude Pascal, Simone Simon. Un Don Juan, Gaston fait du chantage auprès de la femme d'un grand financier et lui arrache la combinaison du coffre-fort de son mari qui contient dix millions de lires. Un voleur à la tire, Tapioca, pris sur les lieux, est accusé d'avoir volé la somme. Il nie sa culpabilité, mais le financier qui avait soutiré l'argent d'actionnaires imprudents, essaie de le convaincre de dévoiler l'endroit où il l'a caché. Tapioca se glorifie d'être ainsi accusé d'un vol si important, mais Gaston, arrivé soudainement au procès, revendique cet honneur. Tapioca est libéré. (Fr' 55)

23h40 CINEMA

STAVISKY," Dans les années 30, Alexandre Stavisky est mêlé à toutes sortes d'affaires plus ou moins sures et mène un train de vie richissime. Quand une affaire de faux bonds de sécurité organisée par Stavisky est mise à jour et provoque scandale public l'homme se réfugie à Chamonix. Cerné par la police dans un chalet en montagne, il se suicide. (Fr. 74)

Mercredi 9 décembre
24h10 CINEMA

LA CECILIA," drame politique réalisé par Jean-Louis Comolli avec Massimo Fosetri, Maria Carta et Giancarlo Pannese. Un écrivain anarchiste reçoit de l'empereur Don Pédro du Brésil, en visite en Italie, une partie des terres du Brésil du Sud. L'empereur veut ainsi que Rossi mette en pratique ses théories socialistes. Rossi part donc avec des paysans, des ouvriers et une infirmière. Mais bientôt le groupe connaît des difficultés tant au niveau de l'organisation que des idées. (Fr./It. 75)

Jeudi 10 décembre
14h30 CINEMA

LE MOME BOULE DE GOMME," comédie sentimentale réalisée par Sidney Lanfield, avec Bob Hope, Marilyn Maxwell, Lloyd Nolan. Le môme est un pauvre diable qui vit d'expédients prélevés sur la crédulité des foules. Ayant fait perdre la forte somme à un bandit, il est sommé de dédommager sa victime dans les trois semaines qui suivent. Il simule alors une quête de bienfaisance et parvient, à l'aide de la police, à faire arrêter le malfaiteur, après quoi il épouse sa charmante fiancée. (Am. 51)

20h00 LES GRANDS FILMS

L'AUTRE VERSANT DE LA MONTAGNE," A la suite d'un accident de ski, Jill Kinmont est restée paralysée à partir de la poitrine jusqu'aux pieds. Elle a pourtant réussi à se faire une carrière comme institutrice et est devenue porte-parole des handicapés. Au cours d'un été passé à la montagne, elle fait la connaissance de John Boothe, propriétaire de la maison où elle séjourne avec sa mère. John est un jeune homme timide, camionneur de son métier, qui est resté marqué par un mariage malheureux. Il se montre attentionné envers elle, gagne sa sympathie puis son amour et en vient à lui proposer le mariage. (Am. 78)

Vendredi 11 décembre
14h30 CINEMA

LE SKIEUR DE L'EVEREST," documentaire réalisé par Crawley Films. Yuichiro Miura, skieur olympique de 37 ans, s'apprête à faire l'ascension du Mont Everest. Il veut réitérer son exploit du Mont Fuji et se surpasser en descendant le plus haut sommet du monde. (Can. 70)

23h10 CINEMA

FRAGILE EQUILIBRE, drame réalisé par Don Chaffey avec Beau Bridges, Victoria Shaw, Ingrid Mason, Lloyd Bridges.... Le fils d'un riche industriel américain dépense son temps et ses énergies à faire du surf à Sidney et à courtiser les riches vacancières. Lorsqu'une jeune fille lui annonce qu'elle est enceinte, il envisage de l'épouser mais sans changer train de vie. Il va sans dire que son père et son futur beau-père lui font sentir son manque de sérieux....

Vendredi

11 DECEMBR

09h30 EN MOUVEMENT

09h45 LES ORALIENS

10h00 ANIMAGERIE

10h15 TAPE TAMBOUR

10h30 PASSE PARTOUT

11h00 MAGAZINE EXPRESS

11h30 UNE ARCHE IMMOBILE

11h55 UN PAYS, UN GOUT, UNE MANIERE

12h25 TELEJOURNAL

12h30 ALLO BOUBOU

13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI

14h30 CINEMA
«Le skieur de l'Everest»

16h00 BOBINO

16h30 DON QUICHOTTE

17h00 HISTOIRE D'HIER ET D'AUJOURD'HUI
L'Oiseau rare. C'est un homme du cirque, marionnettiste, qui, par l'intérêt qu'il porte à une adolescente malmenée et ignorée de sa mère, finit par rétablir un meilleur climat dans ce foyer (É.-U.)

18h00 CE SOIR

18h30 PAYS ET PEUPLES

19h00 L'INCROYABLE HULK

20h00 LAPRADE POP, POP ET POP

20h30 HORS-SERIES:
Parlons de notre culture

21h30 REPERES

22h30 NOUVELLES NATIONALES ET INTERNATIONALES

22h55 LE REGIONAL

23h10 CINEMA
«Fragile Equilibre»



M. Camille Fontaine tient la photo de son père, Jean-Marie Fontaine, qu'il a remis au nom de la famille au Président de la Société du Manoir St-Joachim, M. Tharcis Forestier.



Mme Mary LeMessurier, Ministre de la Culture, dévoile la plaque souvenir, un don du gouvernement de l'Alberta. M. Tharcis Forestier lui vient en aide.



Il y avait foule lors de la cérémonie d'ouverture du Manoir St-Joachim.

Un grand show avec Jean-Pierre Ferland

Ce spectacle de variétés qui sera présenté le mercredi 9 décembre à 20h30 nous fera découvrir un Jean-Pierre Ferland renouvelé, qui fascinera ceux qui le connaissent peu et qui satisfera ceux qui l'apprécient depuis des années.

Dans une mise en scène très fantaisiste, **Extra! Extra!** nous fait voir Jean-Pierre Ferland comédien interprétant Jean-Pierre Ferland auteur-compositeur-interprète. Débutant dans un train, où nous le voyons chanter parmi des gens, l'émission se poursuit alors qu'il accorde une entrevue à une journaliste de l'Observatore Romano.

Mais il est préférable de ne pas révéler tout le contenu du spectacle qui nous livre chacune des chansons dans un cadre différent et avec une mise en scène toujours reliée de près au contenu de la composition de Ferland. Il s'agit d'un voyage à travers les chansons de Ferland qui, vieilles ou neuves, prennent ici un nouveau visage. L'humour ne manque pas dans ces scènes où Ferland s'amuse et rit un peu de lui. Les styles se chevauchent comme les images et nous permettent de voir la diversité du talent de cet artiste. Divers personnages sont intégrés à la plupart des scènes. On peut souligner l'excellence de Sylvie Bourque dont la participation ne manquera pas de séduire les téléspectateurs. Sa voix, comme ses interprétations de toutes sortes de personnages, demeure d'une qualité certaine. On découvre aussi Julie Ferland qui chante avec son père. Puis Pierre Labelle vient prêter main forte à Ferland lorsqu'il s'agit de faire une chanson punk, très réussie d'ailleurs.

Ce n'est pas pour rien que l'on a choisi un train comme symbole car c'est bel et bien un voyage que nous propose Jean-Pierre Ferland dans ce spectacle où les efforts d'imagination ne manquent pas.

H.F.



Richore Water & Sewer Ltd.

CONTRACTEUR, SPECIALISTE EN SYSTEME D'EGOUTS ET D'AQUEDUCS

CONRAD LEMAY — président

AURELE GREGOIRE — sec. trésorier

TEL.: 453-7067



Public Works Canada — Travaux publics Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES pour le projet ci-dessous mentionné, adressées au Directeur régional, Finance et Administration, Travaux Publics Canada, 201, 269 Main Street, Winnipeg, Manitoba, R3C 1B2, (Tél.: (204) 949-2372),, seront reçues jusqu'à la date et l'heure mentionnées. Les documents de soumission peuvent être obtenus des Bureaux Departementaux en liste, sur le paiement du dépôt exigé.

Project No.: 034697
Winnipeg, Manitoba
Hôpital Deer Lodge
Electrical Renovations

Date limite : Le 17 décembre 1981, 11h30 a.m. (CST)

Dépôt : $250.00

Les documents de soumission peuvent être obtenus au 210, 269 Main Street, Winnipeg, Manitoba; 2221 Hanselman Court, Saskatoon, Saskatchewan; 110 Motherwell Building, 1901 Avenue Victoria, Régina, Saskatchewan; Pièce 632, G.O.C.B., 220-4ième Avenue, S.E., Calgary, Alberta; Pièce 200, 9925-109e Rue, Edmonton, Alberta, et peuvent être consultés aux bureaux de l'Association de la Construction situés à Winnipeg, Manitoba; Saskatoon et Régina, Saskatchewan; Edmonton et Calgary, Alberta.

Pour plus d'informations communiquez avec:

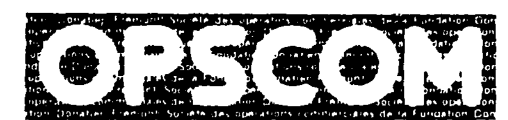
W. Nowosad, Officier de Projet
(204) 949-2359

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférant aux plans et devis doit être sous forme de chèque bancaire, établi à l'ordre du Receveur Général du Canada, remboursé sur réception des documents en bon état dans le mois qui suivra le dépouillement des offres.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canadä



RECHERCHE

VENDEUR(EUSE)

Agence de représentation des ventes pour le compte des hebdos de langue française hors Québec recherche une personne d'expérience en vente nationale auprès des gouvernements, des grandes firmes, des associations nationales et provinciales, etc...

Qualifications requises: expérience du domaine, agressivité, tact, rendement antérieur, capacité de travailler dans les deux langues officielles.

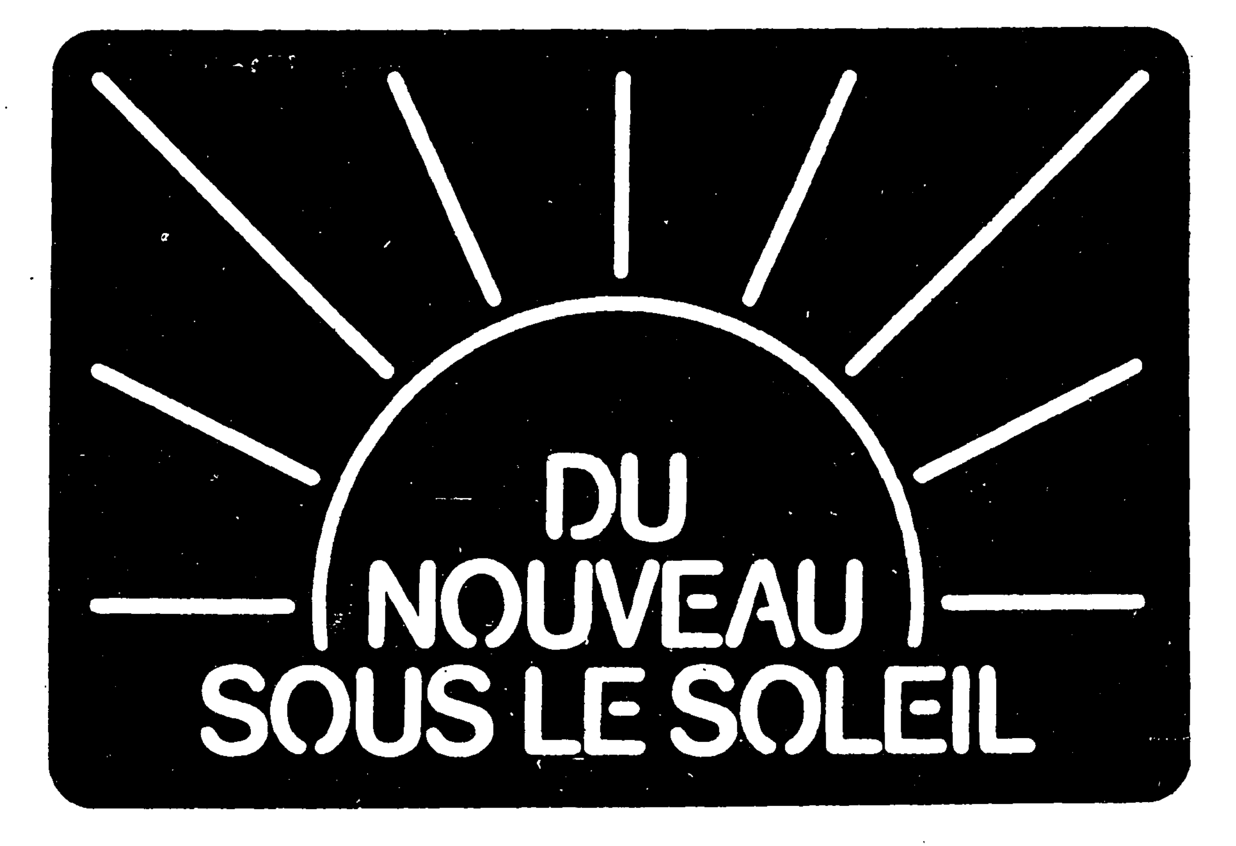
Rémunération: Selon les qualifications et l'expérience.

Le poste est situé à Ottawa, mais l'employé(e) sera appelé(e) à voyager.

Adresser un curriculum vitae (avec références) à:

James Lévêque
OPSCOM
325, rue Dalhousie
Pièce 410
Ottawa K1N 7G2
(613) 234-6735

Date limite: 11 décembre 1981.



LES VOLS NOLISOLEIL D'AIR CANADA

HONOLULU À COMPTER DE $400 ALLER-RETOUR

TAMPA À COMPTER DE $365 ALLER-RETOUR

Avec son nouveau programme de vols Nolisoleil, Air Canada vous offre un choix encore plus vaste de destinations soleil à des tarifs particulièrement avantageux.

Vous réalisez une économie appréciable et profitez par la même occasion de la fiabilité et de la qualité du service qui font la réputation d'Air Canada.

Les tarifs indiqués varient selon les saisons. Ils correspondent aux tarifs les plus bas offerts dans chacune des catégories. Vos dates de départ et d'arrivée ainsi que divers autres facteurs détermineront le tarif que vous devrez payer. Communiquez sans tarder avec Air Canada ou votre agent de voyage. Ils se feront un plaisir de vous indiquer la période et le tarif les plus avantageux.

D'EDMONTON À	NOLI-45	NOLI	NOLIFLEX	ENFANT
(ALLER-RETOUR)	À COMPTER DE			
TAMPA		$365	$385	$295
HONOLULU	$400	420	440	400

Le tarif Noli-45: Réservations au moins 45 jours avant le départ. Durée minimale du séjour: 6 jours. Durée maximale du séjour: 30 jours. Repas complet servi avec une boisson (vin ou bière) inclus dans le tarif. Tarif offert pour la ville d'Honolulu. **Le tarif Noli:** Réservations au moins 14 jours à l'avance. Durée minimale du séjour: retour au plus tôt le premier dimanche suivant le départ. Durée maximale du séjour: 180 jours.* Repas complet servi avec une boisson (vin ou bière) inclus dans le tarif. **Le tarif Noliflex:** Possibilité de réserver des sièges au tarif Noliflex entre 7 et 14 jours avant le départ. Prière de s'informer sur les disponibilités auprès de son agent de voyage ou d'Air Canada. Durée minimale du séjour: retour au plus tôt le premier dimanche suivant le départ. Durée maximale du séjour: 180 jours.* Repas complet servi avec une boisson (vin ou bière) inclus dans le tarif. **Les tarifs pour enfants:** Tarifs réduits offerts à tous les enfants âgés de 2 à 11 ans, accompagnés d'un adulte.

*Offre en vigueur jusqu'à la fin du programme

CONDITIONS: Réservations faites au moins 45 jours avant le départ un acompte non remboursable de 10% doit être versé dans les 10 jours suivant la reservation Le solde doit être acquitté au plus tard 45 jours avant le départ • Reservations faites de 25 à 44 jours avant le depart un acompte non remboursable de 10% doit être acquitté au plus tard 24 jours avant le départ • Reservations faites de 7 a 24 jours avant le départ le paiement intégral doit être effectué au moment de la réservation • Il y a un léger supplement lorsque le départ a lieu en semaine et le retour, le samedi ou le dimanche • Les tarifs et les conditions peuvent être modifiés sans préavis Cependant, le paiement intégral au moment de la reservation constitue une garantie contre les hausses éventuelles • Le coût de la taxe canadienne de transport n'est pas inclus dans les tarifs • Tous les vols sont régis par les dispositions relatives aux vols VARA du Règlement sur les transporteurs aeriens de la Commission canadienne de transport ainsi que par le tarif nolise CH-17 CTC(A) no 231 d'Air Canada. • Il se peut que certains vols soient complets

POUR RÉSERVER, COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENT DE VOYAGE OU AIR CANADA, AU 429-5461

AIR CANADA  TOURAM



LES VOLS NOLISOLEIL D'AIR CANADA SONT EXPLOITES PAR TOURAM INC

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

avis de décision

DECISION C.R.T.C. 81-810

Radio QR Ltd., Edmonton (810142000); Robert E. Redmond, au nom d'une compagnie à constituer Edmonton (810171900); J. Allan Slaight, au nom d'une compagnie à constituer Edmonton, (810179200).

A l'audience publique tenue à Edmonton le 2 juin 1981, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a étudié les demandes présentées par radio QR Ltd. (ci-après «QR») et par Robert E. Redmond, au nom d'une compagnie à constituer (ci-après «Redmond»), en vue d'obtenir des licences pour offrir un service radiophonique MA à Edmonton, diffusant à la fréquence 1,580 kHz, avec une puissance de 50,000 watts. Une troisième demande, présentée par J. Allan Slaight, au nom d'une compagnie à constituer, a été retirée avant l'audience, à la demande de la requérante. Nonobstant ce qui précède, le Conseil est disposé à considérer d'autres demandes en vue de fournir à cette région un service radiophonique MA différent, à la fréquence 1,580 kHz. Un appel de demandes a été publié dans un avis public distinct (avis public CRTC 1981-86)/

Canada

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

avis de décision

DECISION CRTC 81-804

Medecine Hat Broadcasting Ltd., Medecine Hat (Alta) (802568600), Sun West Holdings Ltd., Medecine Hat (Alta) (801855800).

A la suite d'une audience publique tenue à Calgary le 9 juin 1981, le C.R.T.C. annonce qu'il approuve la demande de licence de radiodiffusion présentée par la Medecine Hat Broadcasting Ltd. en vue d'exploiter à Medecine Hat, sur la fréquence 1,390 kHz, une station radiophonique MA de langue anglaise d'une puissance diurne et nocturne de 10,000 watts. Le Conseil délivrera une licence expirant le 30 septembre 1984, sous réserve des conditions qui y seront stipulées.

Décision C.R.T.C. 81-805, Monarch Broadcasting Company Ltd., Medecine Hat (Alta) (801387200): Dans la décision C.R.T.C. 81-804, publiée aujourd'hui, le Conseil a approuvé la demande présentée par la Medecine Hat Broadcasting Ltd. en vue d'exploiter à Medecine Hat une station radiophonique MA. En conséquence, le Conseil refuse la demande de licence de station radiophonique MF présentée par la Monarch.

DECISION C.R.T.C. 81-806

Calgary Family Radio Ltd. Calgary (802615500), J. Allan Slaight, au nom d'une compagnie à constituer, Calgary (810178400), CKCA Communications Ltd., Calgary (801428400), Robert E. Redmond, au nom d'une compagnie à constituer Calgary (810166900), CHQT Broadcasting Ltd., Calgary (810134700), Monarch Broadcasting Company Ltd., Calgary (801449000): Lors d'une audience publique tenue à Calgary le 9 juin 1981, le C.R.T.C. a étudié des demandes de licence de radiodiffusion concurrentes, présentées en vue d'exploiter à Calgary une station radiophonique MA de langue anglaise. Le Conseil annonce qu'il approuve la demande de la Calgary Family Radio Ltd. (La Family Radio) et qu'il délivrera une licence expirant le 30 septembre 1984, sous réserve des conditions qui y seront stipulées. La demande présentée par J. Allan Slaight, au nom d'une compagnie à constituer, a été retirée lors de l'audience. Le Conseil refuse les quatre autres demandes concurrentes susmentionnées.

Canada

MOTS CACHES

Abbé
arme
allo
amasse
atours
acte
aise
actes

Crayon
crocs
crânes
crêtes
cous

Ester
éluda
elle
ères
être

évite

Liards
lobe

Moyens
maire
mont
même
murir
maison
même

Neuve
noble
noire

Orme
oser
orneront

omettre

Recevoir
rogna
rose
rimes
reconstruction
ruelles
rouge
rôles
rets

Sauce
souvenir
sauver
soie
sort
sautera
sauvons

Tiers
tôle
trace
trois

Ville

13 lettres cachées

E	L	U	D	A	L	L	O	E	R	E	T	S	N	A
L	L	I	A	R	D	S	R	O	S	E	O	C	O	M
L	O	B	E	M	C	I	M	N	C	R	I	I	I	A
E	B	N	O	E	O	S	E	T	T	T	I	E	R	S
E	R	E	S	N	O	Y	A	R	C	R	A	N	E	S
E	S	A	U	V	O	N	S	U	R	R	O	U	G	E
A	C	T	E	M	A	I	R	E	O	O	O	S	E	R
M	E	M	E	M	E	T	C	L	E	G	N	C	S	E
A	T	O	U	R	S	R	E	L	T	N	M	O	A	C
I	R	N	A	N	N	S	V	E	R	A	U	M	U	E
S	A	T	O	E	A	A	I	S	E	V	R	E	T	V
O	C	C	R	U	C	U	T	T	E	I	I	T	E	O
N	E	O	C	V	T	V	E	N	M	L	R	T	R	I
R	N	E	U	E	E	E	I	E	I	L	O	R	A	R
T	R	O	I	S	S	R	S	C	R	E	T	E	S	N

Vous trouverez la réponse en page 19

A MEDITER

Tant que la guerre sera regardée comme néfaste, elle gardera sa fascination. Quand on la regardera comme vulgaire, sa popularité cessera.

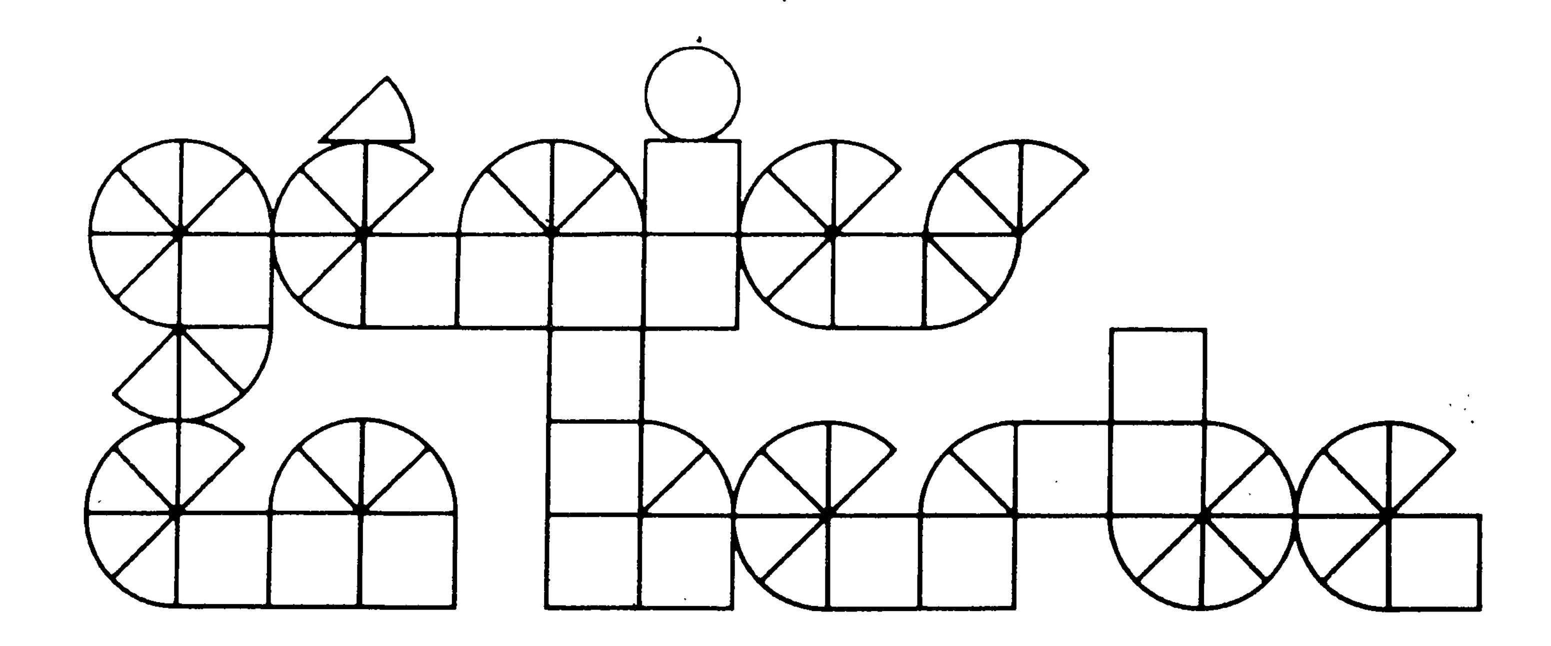
Oscar Wilde

Guillotine [n] machine qui fait hausser les épaules à un Français, pour une excellente raison.

Ambrose Bierce

Ce n'est pas dans la nouveauté, c'est dans l'habitude que nous trouvons les plus grands plaisirs.

Raymond Radiguet



SAISON 81/82

ENREGISTREMENTS

Les 12 et 13 décembre 1981 et 27 et 28 février 1982 De 9H30 à 17H00

AUDITOIRE

Le public est invité à venir assister aux enregistrements en studio. Venez encourager nos concurrents par vos applaudissements.

ENDROIT

CBXFT - 8861 - 75 rue, Edmonton

DIFFUSION

A compter du mois de janvier 1982

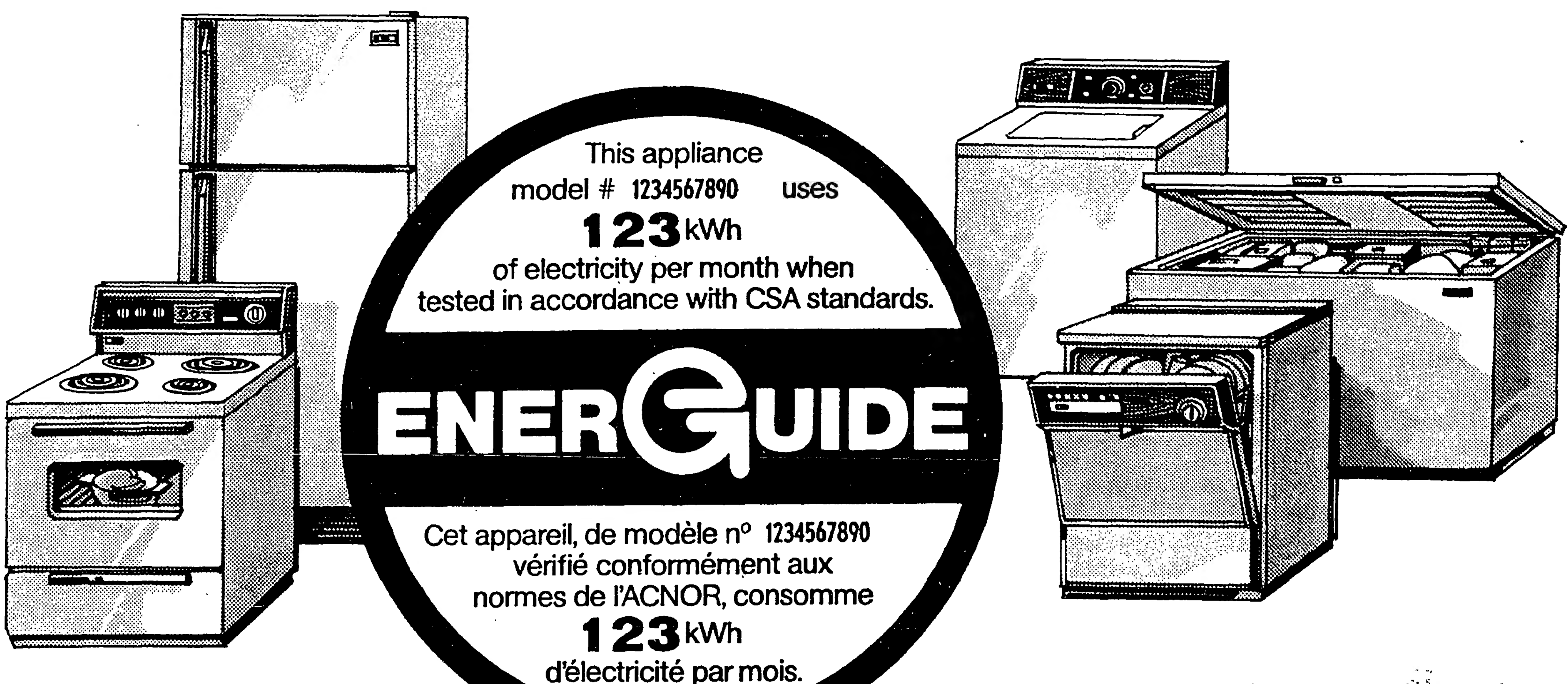
A NOTER

Entre chaque enregistrement, des cadeaux souvenir et prix de présence seront remis aux gens de l'auditoire.

CBXFT radio-canada en alberta



Faites de grosses économies quand vous achetez vos gros appareils.



Recherchez l'étiquette "Énerguide".

Lorsque vous achetez un appareil électroménager, il y a deux étiquettes que vous devez regarder: l'une qui vous donne le prix de l'appareil, l'autre qui vous donne la quantité d'électricité requise pour le faire fonctionner.

Jusqu'à récemment, il n'y avait pas d'étiquette indiquant la consommation d'énergie. On achetait sans trop savoir ce qu'on aurait à débourser par la suite. Maintenant, on trouve une deuxième étiquette: celle d'Énerguide.

Qu'est-ce qu'Énerguide?

Il s'agit d'un programme d'étiquetage des appareils électroménagers en vertu duquel des étiquettes indiquant la consommation d'énergie sont apposées sur les nouveaux réfrigérateurs, congélateurs, lave-vaisselle, lessiveuses et cuisinières vendus au Canada. Mis sur pied par le Gouvernement du Canada, ce programme est dirigé en collaboration avec des associations de consommateurs, des fabricants et détaillants d'appareils électroménagers, des services d'électricité et des gouvernements provinciaux.

Énerguide vous permet de comparer.

Énerguide vous aide, vous le consommateur, à faire un meilleur choix. En comparant les cotes de consommation d'énergie des différents appareils, vous pourrez économiser, à la longue, beaucoup d'énergie et d'argent.

Comment lire l'étiquette Énerguide?

L'étiquette apposée sur chaque appareil indique le nombre de kilowattheures (kWh) d'électricité consommés par cet appareil pendant un mois d'utilisation normale. L'Association canadienne de normalisation fait subir un test à tous les appareils ainsi étiquetés et établit leur consommation. Le chiffre indiqué n'est pas nécessairement exact, car les essais ne tiennent pas compte des conditions qui règnent dans votre maison. Il doit être utilisé à des fins de comparaison entre les différents modèles.

Pour convertir en dollars le nombre de kWh figurant sur l'étiquette, il suffit de multiplier ce nombre par le coût d'un kWh dans votre région. (La moyenne nationale est actuellement de 4¢ le kWh). Le résultat représente le coût de l'électricité requise pendant un mois.

kWh par mois x cents par kWh = coût par mois.

Combien votre appareil vous aura-t-il coûté dans 15 ans?

Pour vraiment saisir l'importance d'Énerguide, calculez l'énergie consommée pendant la durée de l'appareil. Un appareil électroménager dure en moyenne 15 ans, ou 180 mois.

En multipliant le coût mensuel par 180, vous obtiendrez un chiffre impressionnant. Ce chiffre sera même en-deçà de la réalité, car il ne tient pas compte des hausses de prix au cours des 15 prochaines années.

Deux modèles de réfrigérateurs.

Le ministère de la Consommation et des Corporations du Canada publie chaque année les cotes de consommation Énerguide des nouveaux appareils. Les exemples suivants sont tirés de la liste des réfrigérateurs de 1981:

Modèle et mode de dégivrage	Nbre total de pi³	kWh/ mois
Modèle A— Deux portes, congélateur supérieur, sans givre	18,2	117
Modèle B— Deux portes, congélateur supérieur, sans givre	17,1	190

Sur une période de 15 ans, le modèle A, malgré sa taille légèrement supérieure, coûterait en énergie une somme de 842,40 $ (à un prix constant de 4¢ le kWh). Le modèle B coûterait 1 368 $. Une différence de 525,60 $.

Payer un peu plus cher pour mieux économiser.

Les appareils dont la cote de consommation Énerguide est plus faible peuvent coûter un peu plus cher à l'achat; ils ont habituellement un meilleur isolant, des moteurs plus durables et des organes de commande plus complexes. Toutefois, comme le démontre l'exemple ci-dessus, la valeur de l'énergie qu'ils permettent d'économiser pendant toute leur durée compense amplement le surplus d'argent que vous déboursez à l'achat.

Aussi, lorsque vous achetez un nouvel appareil électroménager, lisez les deux étiquettes, faites quelques calculs et choisissez le modèle qui revient le moins cher, non seulement à l'achat, mais pendant toute la durée de l'appareil.

Énerguide profite à tout le monde!

Non seulement le programme Énerguide permet-il aux consommateurs de faire des comparaisons, mais il incite aussi les fabricants à améliorer le rendement énergétique de leurs appareils. Déjà, on constate des améliorations notables, et les spécialistes prévoient que d'ici quelques années, les appareils électroménagers consommeront près de 40% de moins d'électricité sans que leur rendement ne soit diminué. Voilà qui prouve sans équivoque que la force de persuasion du consommateur et l'innovation industrielle vont de pair.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez utiliser ce coupon-réponse:

Postez à: Gouvernement du Canada
Énergie, Mines et Ressources Canada
C.P. 3500, Succursale "C"
Ottawa (Ontario) K1Y 4G1

J'aimerais recevoir le Répertoire Énerguide pour les appareils suivants:

Réfrigérateur, congélateur, cuisinière ☐
Lessiveuse, lave-vaisselle ☐

Nom (en lettres moulées)

Initiales

Adresse

Ville

Province Code postal

Nº de téléphone

en français ☐
en anglais ☐

L'économie d'énergie à la maison: un des objectifs du PROGRAMME ÉNERGÉTIQUE NATIONAL DU CANADA

Énergie, Mines et Ressources Canada | Energy, Mines and Resources Canada

Canada

Cartes d'affaires et professionnelles

Public Works Canada / Travaux publics Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES visant les entreprises ou services énumérés ci-après adressées à l'administrateur des services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada Suite 200, 9925 - 109e Rue, Edmonton, Alberta (tél.: (403) 420-3213) seront reçues jusqu'à l'heure et la date limites déterminés. On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux annoncés ci-dessous sur versement du dépôt exigible.

Projet No.: 085844
Liard Highway, N.W.T.
Excavating, loading, hauling
& stockpiling
Pit run gravel, kilometer 253.5

Date limite: 11:30 a.m. (MST) 7 janvier 1982

Dépôt: $50.00

Les documents de soumission sont disponibles à: Suite 200, 9925 - 109e Rue, Edmonton, Alberta; Yellowknife, N.W.T.; Hay River, N.W.T. et peuvent être consultés aux bureaux de l'Association des Constructeurs situés à Edmonton, Grande Prairie, Alberta; Hay River, Inuvik, N.W.T.; l'Association des Constructeurs du Yukon à Whitehorse, Territoire du Yukon, et à l'Association des Constructeurs de Dawson Creek, B.C.

Pour de plus amples renseignements, contactez:

Mr. C. Yurchak
Project Manager
(403) 420-3229

Pour informations concernant les soumissions, contactez

(403) 420-3213

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférant aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire, établi à l'ordre du Receveur Général du Canada, remboursé sur réception des documents en bon état dans le mois qui suivra le dépouillement des offres.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES visant les entreprises ou services énumérés ci-après adressées à l'administrateur des services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du canada, Suite 200, 9925 - 109e Rue, Edmonton, Alberta (tél.: (403) 420-3213) seront reçues jusqu'à l'heure et la date limites déterminés. On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux annoncés ci-dessous sur versement du dépôt exigible.

Projet No.: 652143-DN-076
Relamping and Cleaning
Lamps and Fixtures
Sir Alexander MacKenzie Bldg.
Edmonton, Alberta

Date limite: 11:30 a.m. (MST) 11 décembre 1981

Dépôt: $50.00

Des dossiers d'information sont disponibles de Travaux Public Canada, Suite 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta.

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférant aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire, établi à l'ordre du Receveur Général du Canada, remboursé sur réception des documents en bon état dans le mois qui suivra le dépouillement des offres.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur des services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 201 -269 Main Street, Winnipeg, Manitoba, R3C 1B2, (Tél.: (204) 949-2372), seront reçues à l'heure et la date limites déterminées. On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux annoncés ci-dessous sur versement du dépôt exigible.

Projet No.: 652589-DR-007
Contract Cleaning of
Post Office
Warburg, Alberta

Date limite: 11:30 a.m. (MST) 15 décembre 1981

Dépôt: NIL

Les documents de soumission sont disponibles à: Suite 200, 9925 - 109e Rue, Edmonton, Alberta et au bureau de Poste de Warburg, Alberta.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Vous pourrez réaliser des gains intéressants en finissant des travaux en cours et en faisant de nouveaux projets. Profitez de cette journée pour faire passer votre famille au premier rang de vos préoccupations.

Verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Tout ira bien pour vos affaires de coeur si vous savez montrer votre affection à ceux que vous aimez. Mais veillez à ce que votre vie sentimentale ne vous prenne pas trop de temps, car ce serait au détriment de vos affaires.

Poisson *du 20 fév. au 20 mars*

Chez vous, les comportements sont presque toujours défavorables. Ils sont suceptibles de nuire à votre situation et de vous créer de redoutables rivalités, vis-à-vis des autres, vous rencontrerez de l'hostilité.

Belier *du 21 mars au 20 avril*

Durant cette journée, vous n'oserez pas accabler le destin, mais vous remercierez la Providence de l'ennui beaucoup plus grave qu'elle vous aura évité. Prenez garde aux impulsions et surtout aux conséquences qu'elles entrainent.

Taureau *du 21 avril au 20 mai*

Il faut prendre la vie comme elle vient sans jamais se révolter contre le destin. Toute révolte et toute action malveillante ne changeraient rien à la situation qui vous préoccupe en ce moment.

Gemeaux *du 21 mai au 21 juin*

Votre meilleure chance est de ne jamais tomber dans les erreurs de jugement et de toujours suivre le droit chemin. Le moindre écart, la plus petite action illégale peuvent vous causer des torts préjudiciables.

Cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Les pis-aller ne peuvent pas durer indéfiniment. Ecoutez attentivement ce que l'on vous dira dans le milieu du travail de même que dans le milieu familial. Les astres vous conféreront une souplesse qui vous manque d'ordinaire.

Lion *du 23 juillet au 23 août*

Vous vous ferez des relations qui dureront longtemps et qui sont dignes de votre intérêt. En vous penchant sur les souffrances d'un malade ou d'une personne âgée vous trouverez la solution d'un problème.

Vierge *du 24 août au 22 sept.*

Une phrase que vous entendrez vous mettra la puce à l'oreille. Vous comprendrez pourquoi tout un chacun prenait des mines de conspirateur en vous croisant. C'est une excellente surprise.

Balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Ne calquez pas votre comportement sur celui d'un tiers qui n'est guère apprécié dans le milieu que vous fréquentez. Ses audaces vestimentaires et autres lui vont "comme un tablier à une vache". On ne se plaindra pas de cette matinée.

Scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Ce qui vous pose un problème aujourd'hui sera résolu demain ou après-demain. Ne dramatisez donc pas. Une intervention de main de maitre, vous sortira sûrement d'affaire. Pas d'inquiétude.

Sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

On vous convaincra du bien fondé de vos suppositions. Si votre conviction ne s'affaiblit pas foncez afin de limiter les dégâts déjà avancés. Il faut faire plaisir à votre famille. Excellentes affaires dans les stations de sport. S.O.P.

Zap!

Avec la montre à quartz - cristaux liquides - réveil musical - qui se remet toute seule à l'heure par radio, la montre calculatrice, la montre télévision et la montre téléphone, on en aura bientôt plein les bras. Quelle tentation pour les voleurs! Comment se défendre? Si vous avez le bras assez long pour y ajouter encore un zapper, vous êtes sauvé.

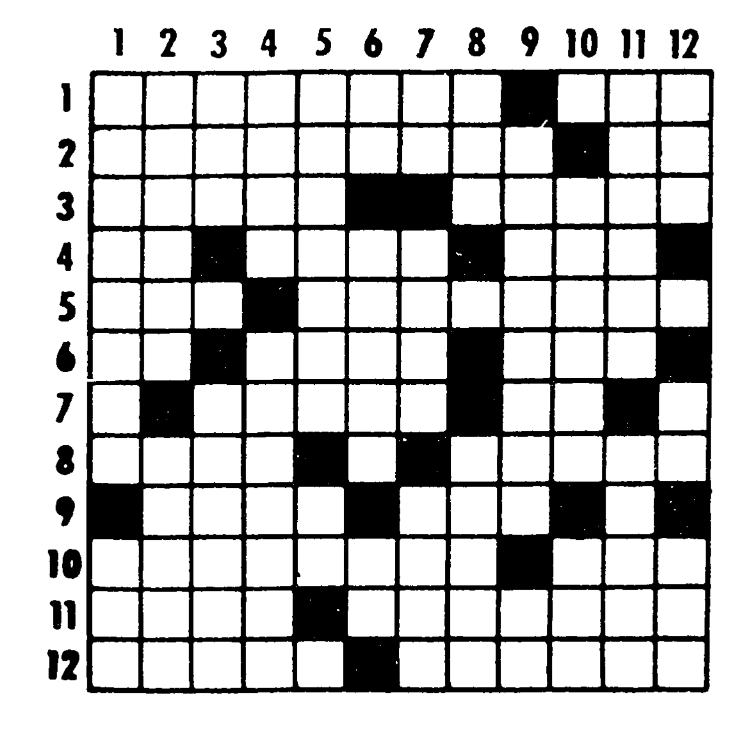
Imaginez: un type glisse fielleusement la main vers votre poignet pour y dérober un de vos précieux gadgets. Ses doigts effleurent le zapper et zap! Il tombe raide, il a reçu une décharge électrique de 60 volts, juste assez pour le sonner sans le tuer.

Le zapper a été mis au point par deux chercheurs du Massachussetts Institute of TEchnology, Kevin Rhodes et George Plotkin. Alimenté par une simple pile de neuf volts, le zapper comporte une série d'électrodes très rapprochées les unes des autres. Un coup de zapper sur la tronche de votre agresseur, sa peau établit immédiatement le contact et zap! Vous êtes tranquille.

Un seul ennui: pour être efficace, le zapper doit rester branché en permanence. Pas question d'y toucher soi-même par inattention, sinon, zap!

MOTS CROISES

PROBLEME 3671



HORIZONTALEMENT

1–Chose drôle. – Ch.-l. d'arr. (Vaucluse).
2–Propriété dont jouissent certains corps de refléter la lumière colorée des rayons de l'arc-en-ciel. – D'un verbe gai.
3–Dialecte breton de Paimpol. – Dénoter.
4–Préf. priv. – Diplomate français d'origine allemande. –Cyclade.
5–Convenu. – Etonnement.
6–Voyelles. – Pauvre homme. - Outil pour ouvrir ou fermer.
7–Nom de plusieurs rois de France. – Jumelles.
8–Paradis. – Déesses.
9–Castanéacée. – A travers.
10–Porter pour la première fois. – Oiseau grimpeur.
11–Publié. – Evacuera l'urine.
12–Riv. de la Savoie. – Oter les noeuds.

VERTICALEMENT

1–Probité rigoureuse. – Tête d'une tige de blé.
2–Moquerie. – Marquas la date.
3–Maréchal de France. – Appât factice.
4–Capitale de la Norvège. – Probité, vertu.
5–Philosphe chinois. – Dans.
6–Dans pratiquer. – Ville italienne. – Sans parure.
7–Préf. Présentement Chef de famille.
8–Agent d'affaire Qui aime la mer.
9–Tache noire. Lac africain.
10–Tissu de lin (pl.). – Très petite quantité.
11–Serré. – Choisir.
12–Art de lancer. – Coutumes. – Marque la preuve.

ACTIVITES A VENIR

6 décembre: à 20h00 à l'école Routhier. La chorale Les Etoiles du Nord et la troupe de danse folklorique de St-Isidore en spectacle.

6 décembre: Démonstration et exposition de sculpture sur bois de Guy Pierre au musée provincial de 13h30 à 16h30.

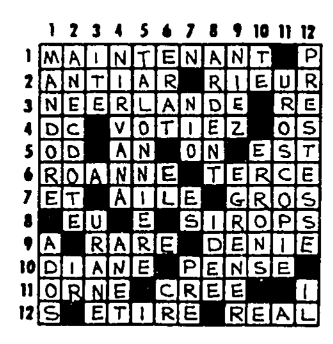
4,5,6,11,12 et 13 décembre: Le TFE présente LA CRIQUE à 20h00 à la Faculté St-Jean.

12 décembre: Réunion du Conseil général de l'ACFA. La rencontre se déroulera dans la salle Pitcher du Edmonton Inn.

13 décembre: BAZAR à la paroisse Immaculée Conception, situé au 10830 - 96e rue. Le tout débutera dès 11h30 et se terminera vers 15h00.

SOLUTION DE LA SEMAINE DERNIERE CI-DESSOUS

PROBLEME 3673



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	A	I	N	T	E	N	A	N	T		P
2	A	N	T	I	A	R		R	I	E	U	R
3	N	E	E	R	L	A	N	D	E		R	E
4	D	C		V	O	T	I	E	Z		O	S
5	O	D		A	N		O	N		E	S	T
6	R	O	A	N	N	E		T	E	R	C	E
7	E	T		A	I	L	E		G	R	O	S
8		E	U		E		S	I	R	O	P	S
9	A		R	A	R	E		D	E	N	I	E
10	D	I	A	N	E		P	E	N	S	E	
11	O	R	N	E		C	R	E	E			I
12	S		E	T	I	R	E		R	E	A	L

VOUS TROUVEREZ LA SOLUTION DU NO. 3671 DANS LA PROCHAINE EDITION

Réponse du mot caché de la page 15
CONSTERNATION

L'art du jeu défensif

par Marc Delbès

(S.O.P.) — "Tu peux jouer au hockey et en retirer du plaisir toute ta vie. Mais il est important de bien apprendre à jouer dès le début; tu feras l'apprentissage des techniques de base afin de devenir un bon joueur." Ces conseils ne sont pas issus de n'importe quel gérant d'estrade. C'est Larry Robinson, le défenseur tout-étoiles des Canadiens de Montréal, qui s'adresse ici aux jeunes joueurs désireux d'apprendre le métier de joueur de hockey. Vous pourrez trouver plusieurs conseils et anecdotes de la carrière étincelante du numéro 19 du Tricolore en parcourant son livre *LARRY ROBINSON: le jeu défensif*.

À travers l'analyse d'une partie au Forum, Robinson livre ses commentaires et ses appréciations sur les tactiques, l'habileté et le style des hockeyeurs participants. Puis, avec Brian McFarlane, il parle de lui-même, de sa famille, de ses activités professionnelles. Il donne ses opinions sur l'esprit sportif, la violence au hockey, la santé des professionnels du sport de façon très attachantes.

"LARRY ROBINSON: le jeu défensif" de Larry Robinson et Brian McFarlane, Éditions de l'Homme, (176 pages) se détaille à 6,95 $.

A MEDITER

Le glaive de la Justice frappe parfois les innocents, mais le glaive de l'Histoire frappe toujours les faibles.
Mustapha Kemal

Que de gens lisent et étudient non pour connaître la vérité, mais pour augmenter leur petit moi.
Julien Green